

Wiadomości Ratuszowe



INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNI



ZAPOWIEDZI

Plaża Open wraca do Cieszyna

Organizatorzy projektu Plaża Open po ubiegłorocznym sukcesie turnieju w Cieszynie z wielką chęcią w 2012 roku powrócą do tego miasta. Tegoroczna edycja to również większy prestiż i wyższa ranga rozgrywek, ponieważ zawodnicy na cieszyńskim rynku będą walczyć o Puchar Śląska w siatkówce plażowej!

Po ubiegłorocznym sukcesie turnieju w Cieszynie, który rozpoczął cykl turniejów, wiele osób było przekonanych, że siatkarze plażowi z regionu to interesujący pomysł - stąd w tym roku projekt powrócił raz jeszcze do Cieszyna. Organizatorzy Plaża Open wraz z Władzami Miasta Cieszyna nie zawiedli nadziei pasjonatów siatkówki plażowej oraz kibiców i po raz kolejny postanowili podjąć współpracę z Miastem Cieszyn oraz Miejskim Ośrodkiem Sportu i Rekreacji w celu wspólnej organizacji turnieju, który odbędzie się na cieszyńskim



Rynku w dniach **od 22 do 24 czerwca**.

„W tym roku oczywiście nie zabraknie wielu atrakcji, przygotowujemy dla mieszkańców miasta także **warsztaty** robiącej w naszym kraju ostatnio niesamowitą karierę **Zumby**. Oprócz **walki o Puchar Śląska**, nie zabraknie **gier i zabaw terenowych**, w których wziąć udział mogą całe rodziny, na boiskach do siatkówki plażowej zorganizujemy między innymi **jedyny taki turniej Vyllej Balon**. Cała zabawa polega na tym, że gra się balonem napełnionym wodą w zespołach trzyposobowych, a przegrywa ten nad kim wspomniany balon „wybuchnie”. Ważna jest



Płytę Rynku znów przykryje piasek by zamienić ją w boisko do piłki plażowej. (fot. Wojciech Wandzel, wandzelphoto.com)

dobra zabawa i nazwa własna zespołu, tutaj nie ukrywamy, że liczymy na Waszą inwencję twórczą” – mówi Marcin Strządała, Główny Organizator projektu Plaża Open. ▶ 6

Tour de Pologne trzeci raz z rządu w Cieszynie



Największy wyścig kolarski w Polsce trzeci raz z kolei odwiedzi Cieszyn. **12 lipca 2012 roku** peloton z najlepszymi kolarzami świata przyjedzie w III etapie wyścigu z Kędzierzyna Koźła. ▶ 6



INFRASTRUKTURA I ŚRODOWISKO
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Spotkania informacyjne dotyczące przebudowy kanalizacji w śródmieściu

Burmistrz Miasta Cieszyna Mieczysław Szczurek serdecznie zaprasza na **spotkania informacyjne** dotyczące przebudowy systemu kanalizacyjnego w śródmieściu Cieszyna:

- **przedstawicieli firm i instytucji prowadzących działalność w centrum miasta:** 20 czerwca 2012 r., godz. 16:00, COK „Dom Narodowy”, Rynek 12, I piętro;

- **mieszkańców centrum miasta:** 25 czerwca 2012 r., godz. 16:00, COK „Dom Narodowy”, Rynek 12, I piętro.



INFRASTRUKTURA I ŚRODOWISKO
UNIA EUROPEJSKA FUNDUSZ SPÓJNOŚCI
UPORZĄDKOWANIE GOSPODARKI ŚCIEKOWEJ W AGLOMERACJI CIESZYŃSKIEJ



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko

Dla rozwoju infrastruktury i środowiska

Plakat informacyjny projektu.

Cieszyn
robi wrażenie

Program XXII Świąta Trzech Braci: 15-17 czerwca

RYNEK W CIESZYNYE

15 CZERWCA

- **16.00:** Z PIOSENKĄ WESELEJ – prezentacje laureatów konkursu piosenki przedszkolnej
- **16.45:** wyjście pochodu spod Ratusza w kierunku Mostu Przyjaźni
- **17.00:** spotkanie władz i mieszkańców Cieszyna i Czeskiego Cieszyna na Moście Przyjaźni przy tradycyjnym cieszyńskim strudlu, salwy armatnie Bractwa Kurkowego
- **17.30:** UROCZYSTA INAUGURACJA ŚWIĘTA TRZECH BRACI (Rynek w Czeskim Cieszyne)



Święto Trzech Braci rozpocznie się tradycyjnym pochodem i spotkaniem władz obu Cieszynów na Moście Przyjaźni. (fot. Henryk Pilch)

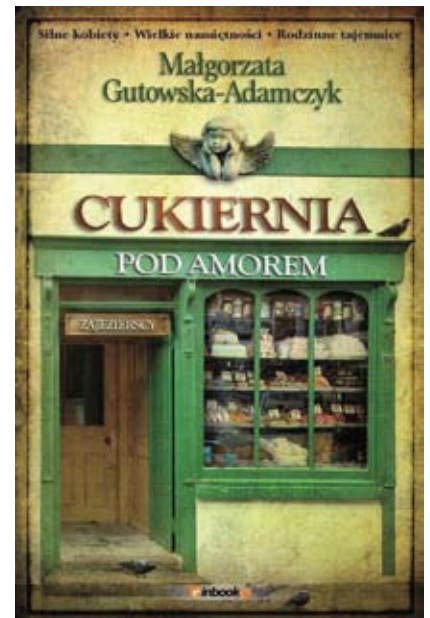
Między ziemią a niebem w Książnicy

Książnica Cieszyńska zaprasza na spotkanie „Między ziemią a niebem”, którego bohaterem będzie **Andrzej Bizoń**, dyrektor Gimnazjum z Polskim Językiem Nauczania w Czeskim Cieszyne. Moderować będzie Tomasz Wolff,

dziennikarz prasowy i radiowy, redaktor naczelny „Głosu Ludu” - Gazety Polaków w Republice Czeskiej. Spotkanie odbędzie się w piątek **15 czerwca o g. 17.00** w sali konferencyjnej KC przy ul. Menniczej 46.

Książnica Cieszyńska

Cukiernia pod amorem



Biblioteka Miejska w Cieszyne serdecznie zaprasza na spotkanie z pisarką Małgorzatą Gutowską-Adamczyk „CUKIERNIA POD AMOREM”.

Małgorzata Gutowska-Adamczyk jest pisarką, historykiem teatru, scenarzystką filmową i dziennikarką. Pracowała także jako nauczyciel języka polskiego i łaciny. Pasjonują ją sporty ekstremalne i gra na perkusji.

Miłośnikom literatury znana jest przede wszystkim jako autorka trzytomowej sagi „CUKIERNIA POD AMOREM”. Opowieść o rodach Zajezierskich, Cieślaków i Hryciów skrywa w sobie pasjonujące postacie silnych kobiet, wielkie namiętności i rodzinne tajemnice. Jest wędrownką po szlacheckich dworach oraz współczesnej polskiej prowincji.

Spotkanie z Małgorzatą Gutowską-Adamczyk odbędzie się w Bibliotece Miejskiej (ul. Głęboka 15) **21 czerwca o godz. 17.00** (sala konferencyjna). Wstęp wolny!

BM

3 Festiwal **Kręgi sztuki**

muzyka
film
multimedia
teatr
poezja
edukacja artystyczna
balet
fluxus
happening
taniec
fotografia
metafizyka
antropologia
sztuki wizualne
performance
astronomia
design
instalacja
kaligrafia
edukacja kulturalna

Cieszyn

4-8 lipca 2012

wstęp wolny

MIEJSCA
WYDARZEŃ • przestrzeń miejska - Cieszyn i Czeski Cieszyn

Teatr im. A. Mickiewicza
Kino „Piasz”
COK „Dom Narodowy”
Biblioteka Miejska
Uniwersytet Śląski w Cieszyne
Państwowa Szkoła Muzyczna
Książnica Cieszyńska
KaSS Szeleńce
Museum Drakstein

www.kregisztuki.com

Festiwal Kręgi Sztuki



Kino Piast

www.kinocieszyn.prv.pl | 33 852 04 26

8-14.06. g. 15:00, 17:30, 20:00 KRÓLEWNA ŚNIEŻKA I ŁOWCA (fantasy) USA, od 12 lat

17-21.06. g. 17:30, 20:00 KRÓLEWNA ŚNIEŻKA I ŁOWCA (fantasy) USA, od 12 lat

15-21.06. g. 15:30 3D KOPCIUSZEK. INNA HISTORIA (animowany/familijny/dubbing) Francja, b.o.

22-28.06. g. 15:00 GORYL ŚNIEŻEK W BARCELONIE (animowany/komedia familijna/dubbing) Hiszpania, b.o.

22-28.06. g. 16:45 3D GNIEW TYTANÓW (przygodowy/fantasy) USA, od 12 lat

22.06. g. 19:45 NAD ŻYCIE (dramat) Polska, od 15 lat

Teatr im. A. Mickiewicza

www.teatr.cieszyn.pl | 33 857 75 90

7.06. g. 19.30 Spektakl Teatru STU, Kraków: Leszek Kołakowski „ROZMOWY Z DIABŁEM. WIELKIE KAZANIE KSIĘDZA BERNARDA”

9.06. g. 19.30 Spektakl Teatru NA WOLL, Warszawa: Tadeusz Słobodzianek „NASZA KLASA”

10.06. g. 19.00 Spektakl Teatru POLSKIEGO, Bielsko-Biała: Ingmar Villqist „MIŁOŚĆ W KÖNIGSHÜTTE”

COK Dom Narodowy

www.domnarodowy.pl | 33 851 25 20

11.06. g. 17.00 EXPO ZDROWIE - wystawa (org. Klub Zdrowia)

12.06. g. 16.00 LETNIE ETIUDY BALETOWE

14.06. g. 17.00 CST „IWONA-KSIĘŻNICZKA BURGUNDA” - prezentacja powarsztatowa fragmentów dramatu W. Gombrowicza w wyk. Młodzieżowej Grupy Teatralnej Nowy Teatr pod kierunkiem Bogusława Słupczyńskiego

15-17.06. ŚWIĘTO TRZECH BRACI (str. 2)

18.06. g. 18.00 „ZUPEŁNIE INNA BAJKA” - spektakl Johna Whitewooda - impreza charytatywna SPTE w Cieszynie

19.06. g. 16.00 LABIRYNTY - spotkanie z Maksymilianem Kapalskim, artystą plastykiem, kustoszem MŚC (UTW)

19.06. g. 16.00 „W KRAINIE MELODII” - popis uczestników sekcji nauki gry na instrumentach klawiszowych COK

21.06. g. 16.00 LETNIE ETIUDY BALETOWE

22.06. g. 13.30 Przegląd szkolnej działalności artystycznej SP 4

22.06. g. 17.00 W cyklu: „Żywe źródła: NOC ŚWIĘTOJAŃSKA”. (więcej: str. 6) WYSTAWY

Galeria

5-27.06. Grafika Jadwigi Smykowskiej Galeria „Na Piętrze”

6-28.06. Wystawa prac z pracowni malarstwa i rysunku COK

Książnica Cieszyńska

www.kc-cieszyn.pl | 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.

24.06-29.09. wystawa „Kresowe Stanice. 100-lecie Harcerstwa Na Śląsku Cieszyńskim” (KC i Komenda Hufca ZHP ZC), wernisaż **24.06.** g. 11.00

Biblioteka Miejska

www.biblioteka.cieszyn.pl | 33 852 07 10

11.06. g. 15.00 Dzieciaki - Łobuziaki - zajęcia plastyczne

12.06. g. 15.00 Klub Książkofanów - zajęcia literackie

13.06. g. 11.00 Gromadka Uszatka - rodzinne spotkanie w Bibliotece

13.06. g. 15.00 Spotkanie z wychowankami ZPSWR

15.06. g. 10.00 Cieszyniacy czytają dzieciom - konkurs czytelniczy

15.06. g. 15.00 Nasz Teatrzyk - próba

18.06. g. 15.00 Mój pluszowy przyjaciel - zajęcia plastyczne

19.06. g. 15.00 Klub Książkofanów - zajęcia literackie

20.06. g. 15.00 Spotkanie z wychowankami ZPSWR

Muzeum 4 PSP

www.militariacieszyn.pl

Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2) możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym - 604 833 667, Krzysztof Neścior.

Muzeum Śląska Cieszyńskiego

www.muzeumcieszyn.pl | 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; poniedziałek nieczynne.

12.06-12.07. „Oczy i uszy bezpieki. Metody inwigilacji społeczeństwa przez Służbę Bezpieczeństwa za pomocą środków technicznych: tajnej obserwacji, dokumentacji fotograficznej, perlustracji

korespondencji i podsłuchów w latach 1956-1989”. Wernisaż **12.06.** g. 12.00

Muzeum Drukarstwa

www.muzeumdrukarstwa.eu | 33 851 16 30

Czynne: wt.-pt. 10.00-17.00. W sezonie turystycznym (maj-wrzesień) również w soboty i niedziele: 14.00-18.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych dla grup w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 695 217 850 lub osobiście.

Do 15.06. „Okładka i ilustracje książkowe w projekcie graficznym Emilii Skupień”

30.06. INDUSTRIADA

Galeria Szara

www.galeriaszara.pl | 502 31 78 87

Do 10.06. wystawa Wojtka Kucharczyka „Duże zdjęcia ładnych roślin z latającym światłem”

Zamek Cieszyn

www.zamekcieszyn.pl | 33 851 08 21

WYSTAWY

czynne codziennie 9:00 - 17:00

Do 10.06. Austrian Design Spirit. Oranżeria Zamku Cieszyn.

Do 1.07. „Książka z bajki/bajka z książki” wystawa pop-up’ów Roberta Sabud czyli książek „z ruchomymi elementami”

Do 21.06. Zabawki drewniane wczoraj i dziś - wystawa przedstawiająca tradycyjne i nowoczesne zabawki drewniane.

Informacja turystyczna Zamku Cieszyn.

Od 22.06. Lato po góralsku - wystawa elementów stroju góralskiego; ozdób, wyrobów rymarskich, biżuterii, a także elementów dekoracji wnętrz. Informacja turystyczna Zamku Cieszyn.

Informacja Turystyczna, sklep z pamiątkami codziennie: g. 10:00-18:00.

Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja czynne codziennie g. 9:00-18:00 (w czerwcu do 19.00).

RÓŻNE...

8-9.06. Święto Herbaty na Wzgórzu Zamkowym

10.06. g. 17.00 Kościół Jezusowy - koncert z cyklu „Ratujmy organy Kościoła Jezusowego (więcej: str. 4)

12.06. g. 17.30 wykład „Reinkarnacja, mity i fakty” Szkoły Medytacji i Samo-realizacji w BM, ul. Głęboka 15. Informacje: 601923455, cieszyn@mantra.pl

13.06. g. 20.30 Koncert ROCK/METAL/RAP w Klubie Studenckim Panopticum, ul. Bielska 66. Wystąpią: Fabryka Kości, KEEP AWAY FROM FIRE, Performance, Panda Squad.

22.06. g. 21.00 „Makbet” w wykonaniu Teatru Scena Polska na Wzgórzu Zamkowym

3

Do 30.09. wystawa „Origami i matematyka” w Bibl. Pedag., ul. Stalmacha 14

IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW, ul. Stary Targ 2, pon-pt. g. 10:00-16:00.

Harcerska Izba Tradycji - Dom Harcerza przy ul. Żwirki i Wigury 2, zwiedzanie po wcześniejszym kontakcie telefonicznym 33 852 43 75.



Stadion „Pod Wałką”: ul. Kantora 10
Sala Sportowa MOSiR: Al. Jana Łyska 21

9.06. g. 8:30 Turniej Piłki Nożnej Trampkarzy Młodszych z okazji Dnia Dziecka, Stadion „Pod Wałką”

9.06. g. 15:00 Mecz Piłki Nożnej Seniorów Kl. „A”: TS Mieszko-Piast Cieszyn - LKS Bąków, Stadion MOSiR Cieszyn przy Al. Jana Łyska 21

10.06. g. 11:30 Mecz Piłki Nożnej Ligi Okręgowej Juniorów Młodszych: TS Mieszko-Piast Cieszyn - Radziechowy, Stadion „Pod Wałką”

16.06. g. 10.00 Zawody Pływakie „Już pływam” dla dzieci w wieku 6-9 lat, Kryta Pływalnia UŚ, ul. Paderewskiego 9

17.06. g. 10.00 XV JUBILEUSZOWY CIESZYŃSKI RODZINNY RAJD ROWEROWY Cieszyn - Golezów.

22.06. g. 13:00, **23.06.** g. 10:00, **24.06.** g. 9:00 „PLAŻA OPEN” Turniej Siatkówki Plażowej, Cieszyński Rynek (więcej: str. 1)



Teatr Scena Polska

8.06. g. 10.00 MY SIĘ WILKA NIE BOIMY

23.06. g. 17.00 ŻELAZNA KONSTRUKCJA

Na ratunek organom

Parafia Ewangelicko-Augsburska w Cieszynie zaprasza na koncert w ramach akcji „Ratujmy organy Kościoła Jezusowego”, który odbędzie się w niedzielę **10 czerwca o g. 17.00 w Kościele Jezusowym (Pl. Kościelny 6)**.

Wystąpią: Marcin Armański (Świdnica) - organy, Kornelia Dorighi (Cieszyn) - flet. W programie m. in. J. S. Bach, C. Franck, J. L. A. Lefébure-Wély, Ch. M. Widor. Wstęp wolny!

Koncert honorowym patronatem objęli: Biskup Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego w RP Jerzy Samiec, Burmistrz Miasta Cieszyna Mieczysław Szczurek oraz Starosta Cieszyński Jerzy Nogowczyk.

Parafia Ewang.-Augsb.

Industriada już wkrótce!

Wzorem roku ubiegłego organizowane jest w Cieszynie, tradycyjnie już, Święto Szlaku Zabytków Techniki nazwane **Industriadą**. Tym razem święto odbędzie się **30 czerwca od godz. 10.00 do 19.00**. Obiektem wiodącym jest Muzeum Drukarstwa, które jako jedyny przedstawiciel miasta zostało przyjęte do tego prestiżowego projektu województwa śląskiego. **Muzeum Drukarstwa zaprosiło do współudziału Browar Bracki, Muzeum 4 PSP, Bibliotekę Miejską oraz Galerię Szara.**

Podstawowym celem święta jest prezentacja najciekawszych obiektów posiadających w swych zasobach urządzenia i przedmioty o walorach zabytków technicznych.

Browar Bracki zaprezentuje specjalnie przygotowaną trasę, której uczestnicy poznają dawne urządzenia piwowarskie. Pamiętając o bogatych prawie 170-letnich tradycjach tego zakładu, można spodziewać się interesujących doznań poznawczych. Z uwagi na określoną liczbę osób w grupie, koniecznym jest wpisanie się na listę chętnych, która będzie tworzona w dniu Industriady na terenie browaru.

W czasie pokonywania trasy przez dorosłych, **Galeria Szara** przygotowuje dla ich dzieci warsztaty plastyczne, które zapewnią im świetną zabawę.

Również **Biblioteka Miejska** przygotowuje dla dzieci i młodzieży tajemnicze warsztaty pod nazwą „Z książką w tle”.

Muzeum 4 PSP przedstawi zbiory techniczne z dziedziny wojskowości. Zorganizuje też grę miejską, która trwać będzie od godz. 12.00 do 18.00.

Muzeum Drukarstwa z kolei przedstawi rozwój techniki typograficznej. Zaciekawi na pewno instalacja wykonana przez młodych artystów. Inspirowani starymi urządzeniami drukarskimi, studenci cieszyńskiego Wydziału Artystycznego Uniwersytetu Śląskiego, przedstawiają swoją wizję artystyczną w klimacie i otoczeniu dawnej drukarni.

Można będzie uczestniczyć w warsztatach graficznych. Wychodząc z Muzeum nie można zapomnieć odebrać certyfikatu uczestnictwa poświadczonego odciskaniem na starej prasie.

MD

Grafika Jadwigi Smykowskiej

Zapraszamy do Galerii Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego” na wystawę grafik Jadwigi Smykowskiej.

Jadwiga Smykowska (ur. w 1945 r. w Czeskim Cieszynie) - studiowała na Wydziale Grafiki Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie; dyplom w pracowni drzeworytu prof. Franciszka Bunscha i grafiki prof. Witolda Chomicza (1971). Prowadziła pracownię drzeworytu w Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie na Wydziale Grafiki w Katowicach (1972-1975) oraz pracownię druku wypukłego w Instytucie Kształcenia Plastycznego w cieszyńskiej Filii Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Należy do związku Polskich Artystów Plastyków od 1971 roku oraz do Międzynarodowego Stowarzyszenia Drzeworytników XYLON. Jest uznaną artystką o światowej sławie. Uprawia malarstwo, rzeźbę i rysunek, ale najważniejszą techniką w jej twórczości jest drzeworyt sztorcowy, z którego zasłynęła. Autorka wielu wystaw indywidualnych, m. in. w Cieszynie, Rzeszowie, Jastrzębiu-Zdroju, Ustroniu, Lublinie, Warszawie, Bielsku-Białej, a także za granicą - w Australii (Adelajda), Szwecji (Kristianstad) i wielokrotnie w Niemczech (Bad Segeberg, Hamburg, Mannheim, Heidelberg i Tybinga). Brała udział w wielu wystawach i konkursach krajowych oraz



międzynarodowych, w których otrzymywała Grand Prix i pierwsze nagrody (m. in. Mediolan, Fryburg). Jest także laureatką Wielkiej Nagrody Ondraszka w 1978 i 1985 roku oraz wielu nagród na wystawach środowiskowych w Bielsku-Białej. Jej prace znajdują się w zbiorach muzeów w Cieszynie, Bielsku-Białej, Katowicach, Bytomiu, Lublinie, Olsztynie, Szczecinie, Zamku Królewskim na Wawelu w Krakowie, Muzeum Wojska Polskiego w Warszawie, Biblioteki Narodowej w Warszawie, Muzeum Armii Radzieckiej w Moskwie (Rosja), muzeum we Fryburgu (Szwajcaria), Stadtgeschichtliche Mussen w Norymberdze (Niemcy), wielu galeriach BWA oraz w kolekcjach prywatnych.

Ekspozycja czynna będzie do 27 czerwca, wstęp wolny.

COK

Program XXII Święta Trzech Braci: 15-17 czerwca



• **17.00-22.00:** Cieszyńskie Studio Muzyki Rozrywkowej Władysława Wilczaka prezentuje..., **LOKOMOTYWA** – przeboje Breakout i nie tylko...
GWIAZDA WIECZORU: **PERFECT**

16 CZERWCA

• **15.00-21.00:** **CIESZYŃSKA LIGA TALENTÓW 2012** – koncert finałowy, **BIESIADA POLSKA**

• **21.00-24.00:** **KABARET PIGWA SHOW**

GWIAZDA WIECZORU: **IRA**

• ok 24.00: Pokaz ogni sztucznych

17 CZERWCA

• **13.00-15.00:** **CUD** - zakończenie I roku akademickiego Cieszyńskiego Uniwersytetu Dzieci

MISTRZEM ŚWIATA ZOSTAĆ CHCĘ - program dla dzieci

• **15.00-17.30:**

Laureaci Cieszyńskiego Konkursu Tańca, Dziecięcy Zespół Pieśni i Tańca „Ziemi Cieszyńskiej”, Zespół Tańca Żydowskiego „Klezmer”

• **17.30 – 20.30:** Orkiestra Dęta „Cieszynianka”, **FORUM** - światowe hity muzyczne

IMPREZY TOWARZYSZĄCE:

15 CZERWCA

• **10.00** Biblioteka Miejska: Cieszyniacy czytają dzieciom – konkurs czytelniczy

• **10.00-20.00** Uniwersytet Śląski: „Weekend gier bez prądu”

16 CZERWCA

• **10.00-22.00** Bracki Browar Zamkowy: Dzień otwarty Browaru – biesiada, muzyka, zwiedzanie...

• **10.00-18.00:** przed siedzibą Biblioteki Miejskiej: Kiermasz używanej książki

• **10.00-20.00:** Uniwersytet Śląski „Weekend gier bez prądu”

• **Rynek:** Pokazy taneczne – Centrum

Tańca i Ruchu Impulso

17 CZERWCA

• **9.00** Strzelnica Myśliwska „Hubertus” w Golezowiu: Zawody strzeleckie o Puchar Dyrektora Domu Narodowego

• **10.00-18.00** przed siedzibą Biblioteki Miejskiej: Kiermasz używanej książki

• **11.00-16.00** Uniwersytet Śląski „Weekend gier bez prądu”:

• Rynek: Pokazy taneczne – Centrum Tańca i Ruchu Impulso

WYSTAWY:

• Dom Narodowy - Galeria: Grafika Jadwigi Smykowskiej

• Dom Narodowy - Galeria „Na Piętrze”: Wystawa prac z pracowni malarstwa i rysunku COK

• Witryna Biblioteki Miejskiej w Cieszynie: „Życie i działalność Józefa Kiedronia”

• Zamek Cieszyn, sala ekspozycyjna: „Dizajn po śląsku” - wystawa stała

• Zamek Cieszyn, Oranżeria: „Śląska rzecz” - wystawa laureatów 7. edycji konkursu

• Zamek Cieszyn, Basteja: „Bajka z książki / książka z bajki”

• Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Galeria Wystaw Czasowych: „Oczy i uszy bezpieki” - wystawa (org. IPN)

• Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Sala Rzymska: „Warsztaty fotograficzne Śląska Cieszyńskiego” - fotografie Karola Franka (org. CKH)

• Rynek - Kiermasz handlowy

• Stary Targ: Wesołe miasteczko - plac zabaw dla dzieci

Zmiany w programie zastrzeżone.
Organizator: COK „Dom Narodowy”
www.domnarodowy.pl

RYNEK W CZESKIM CIESZYNIE

15 CZERWCA

• **14.30-17.30:** Orkiestra taneczna (ZUŠ Pavla Kalety Český Těšín), Petra Fúriková, Jakub Kudrnáč – koncert, Country Bazar – czeskie country z domieszką folku, popu i bluegrassu

• **16.50-17.00:** wyjście pochodu na Most Przyjaźni, spotkanie władz i mieszkańców Cieszyna i Czeskiego Cieszyna przy tradycyjnym cieszyńskim strudlu

• **17.30:** legenda o założeniu miasta: „Nasza legenda” w wykonaniu uczniów ZUŠ P. Kalety w Czeskim Cieszynie, aktora Teatru Cieszyńskiego Petra Pěnkavy i rycerzy Hückeswagen. Uroczysta inauguracja Święta Trzech Braci

• **18.00-23.30:** David Mattioli, Andrea Andrei – włoskie hity muzyczne, Anna K - koncert, Le Pneumatiq – energetycznie, elektronicznie..., DJ Boldi

IMPREZY TOWARZYSZĄCE

• **16.00-18.00:** Dom Dzieci i Młodzieży w Czeskim Cieszynie dzieciom

16 CZERWCA

• **14.00-16.00:** Radana Vozňáková – program nie tylko dla dzieci, Odnaha - rockowo

• **16.30-21.00:** Jiří Kobierski i zespół Life, Boney M Party Group, Markéta Konvičková – finalistka „Czesko-Słowacka Super Star”

• **21.00-24.00:** Horkýže Slíže (SK) – punk-rockowo, Mandrage – pop-rockowo

IMPREZY TOWARZYSZĄCE

• **14.00 – 18.00** Program dla dzieci – konkursy, gry, zabawy

17 CZERWCA

• **12.30-14.30:** Jabluňkovanka – orkiestra dęta

• **15.00-15.45:** Fusion - koncert

• **15.45-16.00:** The Clincher drama - pantomima

• **16.00-16.15:** Petr Hůšť

• **16.15-17.00:** Noemi Bocek Band

Organizator: KaSS Strělnice

UWAGA! Utrudnienia w ruchu: str. 16
COK



SPONSORZY:



PPG Industrial Coatings

PATRONAT MEDIALNY



Vive les Vacances!

17 czerwca o g. 16.00 zapraszamy do Cafe Muzeum (Regera 6) na koncert harfowy Ewy Jaślar-Walickiej i gości. Bilety: tel. 33 851 45 48.

Koncert

Ewa Jaślar-Walicka
Jej uczniowie i goście
będą witać wakacje 2012

czyli harfowe
Vive les Vacances!

17 czerwca 2012, godz. 16:00

Cafe Muzeum, Cieszyn ul. Regera 6



Bilety w cenie 10 zł i 5 zł - tel. 33 851 45 48

Noc świętojańska



22 czerwca zapraszamy do Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego” na spotkanie w cyklu: „**Żywe Źródła: NOC ŚWIĘTOJAŃSKA**”.

Noc Świętojańska, zwana wcześniej Nocą Kupały, Sobótką to stare słowiańskie święto związane z letnim przesileniem, najkrótszym dniem w roku, powitaniem lata. Było świętem jedności, połączenia ognia i wody, słońca i księżyca, mężczyzny i kobiety, urodzaju, miłości i radości, pełnym wróżb i czarów. Paganie organizowali go ku czci Kupały, bogini miłości i leczniczych roślin. Chrześcijanom miało zapewnić obfitość plonów i powodzenie w miłości. Dziś Noc Świętojańską przyjęto obchodzić z 23 na 24 czerwca, czyli w wigilię św. Jana. Na Łotwie czy Litwie 23 czerwca jest dniem wolnym od pracy, w Finlandii natomiast jest jednym z najważniejszych świąt w kalendarzu. Coraz więcej ostatnio zwolenników typowania tego dnia na rodzinne święto zakochanych będące alternatywą dla „zachodnich” Walentynek.

W Domu Narodowym o tym wszystkim **opowie prof. dr. hab. Daniel Kadłubiec**, etnograf, folklorysta, badacz kultury ludowej Śląska Cieszyńskiego. **Na słowiańską nutę zagra** znakomita Kapela Folklorystyczna „Torka” z Cieszyna pod kier. Kazka Urbasia, a piosenki związane z magiczną nocą świętojańską przypomni grupa śpiewacza z Zespołu Regionalnego Czantoria z Lesznej Górnjej. Imprezę zakończy **symboliczne wrzucenie wianków do fontanny św. Floriana** na rynku.

Początek spotkania o **godz. 17.00**.
Bilety: 5 zł w COK. *COK*

Piknik u Boromeuszek

Dyrekcja oraz Mieszkańcy ZOL Sióstr Boromeuszek w C-nie oraz Prezes Stowarzyszenia na Rzecz Wspierania Rodziny „SILOE IN NOBIS” serdecznie zapraszają na **PIKNIK RODZINNY**, który odbędzie się **24.06. o g. 13.00** na dziedzińcu Zakładu Sióstr Boromeuszek (Górny Rynek 6).

W programie: pokaz kuglarstwa, zabawa taneczna, kawa i słodki poczęstunek, występ Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej, zabawy dla dzieci, zwiedzanie Muzeum Sióstr Boromeuszek, potrawa z grilla. *Organizatorzy*

Plaża Open wraca do Cieszyna



Zapraszamy do odwiedzania naszej strony internetowej www.plazaopen.pl oraz oficjalnego profilu Plaża Open na facebooku www.facebook.com/PlazaOpen. Zapraszamy także do zgłaszania swoich zespołów na Puchar Śląska w siatkówce plażowej w Cieszynie ponieważ czas ucieka i niedługo może się okazać, że zabraknie miejsca ze względu na duże zainteresowanie, a pula nagród w wysokości 5500 zł jest bardzo atrakcyjna. Zapraszamy również do oddawania swoich głosów na Cieszyn w sondzie pod tytułem Miasto Plaży na łamach naszej strony internetowej.

Cieszyn jest miastem dla organizatorów szczególnym, ponieważ to właśnie tutaj kilka lat temu zrodził się pomysł zorganizowania wielkiego turnieju, rozgrywanego w kilku miastach w całym kraju. Wtedy osoby odpowiedzialne za ten projekt nie sądziły, że sprawa posunie się tak daleko, że Plaża Open stanie się ogólnopolskim wydarzeniem, na które przyjadą media z całej Polski, najlepsi zawodnicy, a także znakomite osobistości związane z Polską Siatkówką.

Do zobaczenia na Rynku w Cieszynie od 22 do 24 czerwca!

Piotr Bąk

Rowerem do Golezowa



Na rajd rowerowy dla całej rodziny zapraszamy 17 czerwca. (fot. TTK PTTK Ondraszek)

Turystyczny Klub Kolarski PTTK „Ondraszek” serdecznie zaprasza na **XV JUBILEUSZOWY CIESZYŃSKI RODZINNY RAJD ROWEROWY Cieszyn – Golezów**.

Tegoroczna edycja rajdu odbędzie się **17 czerwca**. Startujemy o godz. 10.00 z cieszyńskiego rynku przez Puńców, Dziegiełłów, Bażanowice do Golezowa (powrót indywidualny).

Zgłoszenia przyjmowane są do 15.06. w Oddziale PTTK ul. Głębocka 56 (g. 10.00-16.00 z przerwą między 14.00-15.00) oraz w dniu imprezy od godz. 8.30-9.30 w miejscu startu. Wpisowe: 15 zł od osoby, dzieci do lat 12 urodzone po 17.06.2000 r. – 12 zł.

Rajd, podobnie jak poprzednie edycje, będzie miał formułę niezbyt forsownej wycieczki rowerowej i jest przeznaczony dla wielopokoleniowych rodzin. Z doświadczenia wiemy, że startują w nim zarówno seniorzy, jak i zupełnie młodzi adepci rowerowej przygody.

Regulamin oraz szczegółowe informacje można znaleźć na www.cieszyn.pl.

TKK PTTK „Ondraszek”

Tour de Pologne trzeci raz z rzędu w Cieszynie



Przyjazd kolarzy planowany jest na godzinę ok. 18:30. Wjazd wyścigu do miasta odbędzie się od Golezowa, ul. Wiślańska, ul. Bielska, ul. Kossak-Szatkowskiej (wjazd na 4 rundy okrężne), ul. Hallera, ul. Górna, ul. Wyższa Brama, pl. Wolności, ul. 3 Maja, Most Wolności, ul. Strzelniczy, ul. Nádražní, ul. Hlavní třída, Most Przyjaźni, ul. Zamkowa, ul. Głębocka, Rynek (META ETAPU), ul. Matejki, pl. Londzina, ul. Korfantego, ul. Bielska, ul. Paderewskiego, ul. Na Wzgórzu i ponownie ul. Kossak-Szatkowskiej – na rundę.

Również po raz trzeci w Cieszynie odbędzie się wyścig dla dzieci Nutella Mini Tour de Pologne. Już teraz dzieci mogą zgłaszać się do wyścigu wypełniając formularz zgłoszeniowy ze strony www.minitourdepologne.pl. W Nutella Mini Tour de Pologne mogą wziąć udział dzieci w wieku 9-14 lat, startu-

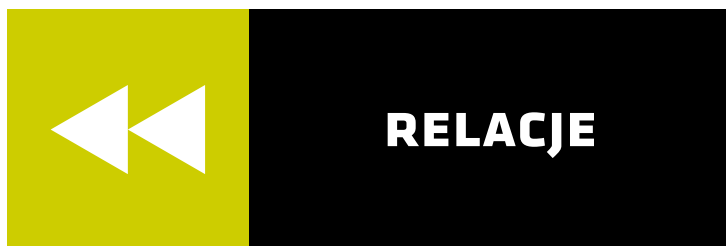
jąc indywidualnie, czy też reprezentując np. swoją szkołę podstawową czy gimnazjum. Jedyny warunek to posiadanie sprawnego roweru i kasku. Każdy uczestnik pojedzie w prawdziwej kolarskiej koszulce, a zwycięzcy zostaną udekorowani nagrodami oraz żółtą koszulką lidera. Cała oprawa będzie taka sama jak dla zawodowców! Start wyścigu dla dzieci o godzinie 16:00 na Rynku w Cieszynie.

UWAGA!

Poszukujemy młodych, energicznych ludzi do udziału w akcji promocyjnej przy organizacji mety III Etapu 69. Tour de Pologne UCI World Tour oraz na imprezie towarzyszącej wyścigowi Nutella Mini Tour de Pologne organizowanej w Cieszynie 12 lipca 2012 roku.

Chętnych prosimy o wysyłanie danych kontaktowych na adres mailowy MOSiR-u@poczta.onet.pl (imię, nazwisko, wiek, telefon kontaktowy).

MOSiR



Przedsiębiorcy i radni: Rozmawiać zawsze warto

Powstanie lista spraw, nad którymi warto się pochylić, stan lokalnej gospodarki ma być monitorowany, a radni i przedsiębiorcy będą pracować nad wspólną propozycją promocji w miastach partnerskich Cieszyna. To tylko kilka pomysłów, jakie narodziły się podczas pierwszego spotkania z cyklu: przedsiębiorcy & radni.

„Rozmawiać zawsze warto” – wyszli z założenia członkowie Klubu Przedsiębiorcy i zaprosili na jedno z klubowych spotkań cieszyńskich radnych. Obie strony postanowiły, że będą od tej pory spotykały się regularnie. „Wiem, że przedsiębiorcy i samorządowcy spotykają się w Klubie Przedsiębiorcy od lat, ale nieregularnie. Cieszę się, że zrodził się pomysł, by tego typu spotkania organizować cyklicznie” – mówił burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek, otwierając pierwsze spotkanie z cyklu: „przedsiębiorcy & radni”. Na początek postanowiono przyjrzeć się lokalnej przedsiębiorczości. Stąd obecność Piotra Volkmera, Starszego Komisarza Skarbowego. Przedstawił on dane na temat liczby osób i podmiotów, które wykazały przychody z działalności gospodarczej w latach 2009-2010 w powiecie cieszyńskim. Uczestnicy spotkania przyrzekli się również rejestrowi podmiotów Urzędu Statystycznego w Katowicach. Wszystko po to, by sprawdzić ile firm prowadzi działalność na terenie Cieszyna i jak duże są przedsiębiorstwa. Pojawił się postulat, by prowadzić stały monitoring parametrów gospodarki w latach 2009 – 2014 w oparciu o dane pochodzące z Urzędu Skarbowego w Cieszynie, Urzędu Statystycznego w Katowicach oraz Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Sesja poświęcona przedsiębiorczości

„Jako rada musimy działać dwutorowo: z jednej strony starać się poprawiać sytuację przedsiębiorstw już działających w naszym mieście, z drugiej stwarzać jak najlepsze warunki dla tych, którzy dopiero zamierzają założyć firmy” – zauważył Bolesław Zemła, przewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna. Dlatego radny Adam Wójtowicz zaproponował sporządzenie listy problemów, które najbardziej utrudniają funkcjonowanie przedsiębiorcom wraz z propozycjami jak je rozwiązać. W zebraniu takich informacji ma pomóc specjalny formularz, który opracuje Anna Kańska-Górniak, koordynator Klubu Przedsiębiorcy. Z kolei przedstawiciele firm zwracali uwagę, że niezwykle pilną sprawą jest dokończenie prac i uchwalenie planu zagospodarowania przestrzennego.

Rozmawiano również o promocji lokalnych firm w miastach partnerskich Cieszyna. Halina Bocheńska, wiceprzewodnicząca Rady Miejskiej, zaproponowała, by członkowie Klubu Przedsiębiorcy przygotowali wspólnie ofertę promocyjną. Z kolei Ewa Gołębiowska, dyrektor Zamku Cieszyn, podsunęła pomysł stworzenia objazdowej wystawy. Temat współpracy z miastami partnerskimi będzie poruszany także na kolejnym, czerwcowym spotkaniu. Swoistym podsumowaniem spotkań będzie sesja Rady Miejskiej poświęcona przedsiębiorczości, którą zaplanowano na wrzesień. To wspólna inicjatywa radnych i Klubu Przedsiębiorcy.

Zamek Cieszyn

Wyniki sobotnich zmagania

12 maja odbyła się finałowa runda zawodów pływackich „Sobota w Cieszynie” organizowanych przez MTP „Delfin” Cieszyn oraz MOSiR Cieszyn. Przedstawiamy klasyfikację punktową najlepszych cieszyńskich, którzy zgromadzili najwięcej punktów podczas czterech rund:

- Kategoria 10-11 lat dziewcząt: 2 miejsce Wiktoria Wnętrzak
- Kategoria 12-13 lat chłopców:

3 miejsce Szymon Michalak, 4 miejsce Bartłomiej Witoszek

- Kategoria 14-15 lat dziewcząt:

2 miejsce Dominika Kustra

- Kategoria 14-15 lat chłopców:

2 miejsce Marcin Chrapek

- Kategoria 16 lat i starsi kobiet:

3 miejsce Martyna Wilk

- Kategoria 16 lat i starsi mężczyzn:

4 miejsce Aleksander Nikiel.

Wszyscy są zawodnikami MTP Delfin Cieszyn.

MTP „Delfin” Cieszyn

Zaskakująca twarz Śląska

Poprawiają jakość przestrzeni publicznej, z sukcesem konkurują na międzynarodowych rynkach, ułatwiają i ubarwiają codzienne życie. To nagrodzone i wyróżnione w konkursie „Śląska Rzecz” produkty, projekty graficzne i – wybierane po raz pierwszy – usługi. „Na Śląsku istnieje coraz więcej innowacyjnych firm, które swój rozwój i umacnianie pozycji osiągają poprzez inwestowanie w dizajn oraz kreowanie nowej jakości wyrobów. Taka strategia pozwala firmom na dotarcie do coraz bardziej wymagających klientów, pozyskanie nowych rynków oraz efektywną promocję” – komentuje Ewa Gołębiowska, dyrektor Zamku Cieszyn, który jest organizatorem już siódmej edycji konkursu.

W tym roku nagrodzone i wyróżnione produkty, projekty graficzne i usługi ze wszystkich edycji konkursu trafiły na stałą wystawę zorganizowaną w ramach projektu Design Silesia. Powstała kolekcja „Dizajn po Śląsku. Laureaci konkursu Śląska Rzecz”, która udowadnia, że symbolem regionu staje się dobre wzornictwo. Będzie ona także pretekstem, by mówić o roli projektanta, o jego współpracy z przedsiębiorcą, a także pokazywać cały proces projektowy, od wstępnych szkiców po gotowy produkt. Z myślą o najmłodszych gościach wystawy powstała edukacyjna przestrzeń dla dzieci. Będą tu organizowane wykłady, warsztaty i spotkania z projektantami. Wierymy, że nie tylko najmłodszy, ale wszyscy odwiedzający otrzymają rzetelną dawkę informacji na temat wzornictwa, podaną w atrakcyjny sposób.

„Dizajn po Śląsku. Laureaci konkursu Śląska Rzecz” otwieramy **15 czerwca o 12.00** (sala ekspozycyjna Zamku). Będzie ją można odwiedzać codziennie od 10.00 do 17.00. Wstęp jest wolny.

Tego samego dnia, 15 czerwca, poznamy też laureatów VII edycji konkursu „Śląska Rzecz”. Gala wręczenia nagród rozpocznie się o 13.00. Godzinę później, o 14.00, odbędzie się wernisaż wystawy pokonkursowej (Oranżeria Zamku Cieszyn). Będzie ją można oglądać w Zamku do 29 lipca. Od 3 sierpnia do 2 września wystawa laureatów VII edycji konkursu „Śląska Rzecz” będzie prezentowana w Muzeum Śląskim w Katowicach, a od 7 września do 14 października w Dobrotece w Dobrodzieniu.

Projekt Design Silesia, którego Liderem jest Samorząd Województwa Śląskiego, wspiera rozwój sektora kreatywnego w naszym regionie. Partnerami projektu są Politechnika Śląska, Ars Cameralis Silesiae Superioris, Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach i Zamek Cieszyn.

Zamek Cieszyn

Folklor wspólnym dziedzictwem kulturowym

Cieszyn w ostatni majowy weekend stał się areną barwnych prezentacji folklorystycznych. A stało się to za sprawą naszego rodzimego Zespołu Pieśni i Tańca „Ziemi Cieszyńskiej” im. Janiny Marcinkowej, który podjął się, po raz pierwszy w ponad sześćdziesięcioletniej historii, wielkiego trudu zorganizowania festiwalu folklorystycznego. Udało się uzyskać dofinansowanie ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013 i budżetu państwa, a także Marszałka Województwa Śląskiego. Na zaproszenie organizatorów zjechały do Cieszyna zespoły z Czech („Młode Oldrzychowice” z Oldrzychowic i „Klobučan” z rejonu Velašsko-klobuckiego), Słowacji („Ekonom” z Bratysławy”) oraz Polski („Kębłowo” z Wielkopolski).

Wszystko zaczęło się w sobotnie przedpołudnie, kiedy to ulicami czeskiej i polskiej części Cieszyna przeszedł roztańczony i rozśpiewany festiwalowy korowód. Jego trasa była symboliczna, bowiem połączyła oba miasta od rynku do rynku. Mimo dobrej reklamy, wielu mieszkańców było absolutnie zaskoczonych. Podchodzili, podziwiali skrzące się barwami, wykrochmalone stroje, przyglądali się tańcom, słuchali piosenek. A korowód tętnił wigorem i entuzjazmem jego uczestników. Bawili się wszyscy, nie bacząc na wiek, pokazując przechodniom to, co najpiękniejsze w ich małych ojczyznach. Korowód zakończył się spotkaniem z piłkarzami, którzy w tym samym czasie prowadzili na cieszyńskim rynku swoje rozgrywki. I tu miła niespodzianka, piłkarze ustąpili pola, by folklor choć na chwilę mógł zaistnieć w sercu naszego miasta.

Zaraz po tym cały festiwal przemieścił się autokarami do pobliskich Nieborów po czeskiej stronie – miejscowości naszego partnera, gdzie odbyły się prezentacje wszystkich zespołów w ramach Dni Oszeldy, święta ku czci lokalnego działacza polonijnego.

Wieczór to galowy koncert w hali widowiskowo-sportowej. Jak na inaugurację przystało, rozpoczął go przemarsz wszystkich uczestników w towarzystwie pocztów narodowych. Festiwal otworzył gospodarz miasta, Burmistrz Mieczysław Szczurek. A potem już tylko muzyka, śpiew i taniec. Pięć zespołów pokazało bardzo zróżnicowany program, który spodobał się publiczności, o czym świadczyły gromkie brawa. A atmosferę na widowni podgrzewał znakomity konferansjer, dziennikarz rybnickiej telewizji TVT, Jacek Stefaniak. Faworytem publiczności stali się Słowacy, wywołani aplauzem do bisu.

Niedzielę rozpoczęła niespodzianka, dość zresztą kłopotliwa. Organizatorzy wyścigów samochodowych na ul. Dojazdowej skutecznie odcięli dojazd do hali widowiskowo-sportowej, gdzie było całe centrum festiwalowe, miejsce prób, występów, garderoby i catering. Ani samochody, a tym bardziej autokary nie mogły tam wjechać. Jak stwierdzili festiwalowicze: „*nic festiwalu nie złamie*” i nie złamało. Doszli piechotą po skrawku trawnika, obok pędzących, złowrogo warczących i dymiących palonymi gumami samochodów rajdowych.

Festiwalowe popołudnie było poważne i dostojne. Wypełniła je msza festiwalowa w kościele pw. św. Marii Magdaleny celebrowana przez ks. Mirosława Karetę. W ceremonii włączył

się także pastor kościoła protestanckiego, ks Roman Dorda, co podkreśliło charakter ekumeniczny uroczystości. A była ona niecodzienna poprzez udział wszystkich festiwalowych gości przebranych w swoje regionalne kostiumy. Były czytania w trzech językach narodowych, a przede wszystkim szczególna oprawa muzyczna. Każdy z zaproszonych zespołów zaprezentował pieśń religijną swojego regionu. Godnie zaprezentowali się gospodarze, wykonując muzykę kościelną, w tym kompozycję W. A. Mozarta.

Niedzielną wieczór to drugi koncert galowy, zamykający festiwal. Zespoły pokazały się w innym niż w sobotę repertuarze, nie mniej atrakcyjnym. Wszystkie otrzymały z rąk dyrektora festiwalu, Karoliny Małysz oraz szefa cieszyńskiej oświaty, Bogdana Ficka, upominki oraz dyplomy za udział, wraz ze specjalną dedykacją od festiwalowego jury, które stanowiło instruktory występujących zespołów. Formuła konkursowa była raczej zabawą, a nie sportową rywalizacją, a jury starało się zauważyć najlepsze elementy oraz odrębności stylistyczne i wykonawcze zespołów.

Zwieńczeniem dzieła był finał taneczny opracowany na wszystkie zespoły przez nieodżałowaną pamięci Grażynę Stawarską, która nie doczekała festiwalu, odeszła od nas przedwcześnie. Gdy wszyscy tancerze zawirowali na scenie oraz ogromnej płycie hali sportowej do muzyki tańców cieszyńskich wykonywanej przez pięć połączonych kapel, publiczność zaskoczona tym niesamowitym widowiskiem, zerwała się na nogi, dając entuzjastyczny aplauz. Z nieukrywaną przyjemnością wykonaliśmy finał raz jeszcze. A potem padły już tylko podziękowania i sakramentalna formuła zamykająca festiwal.



Zdolna cieszyńska młodzież wyróżniona

W dniach 21 i 22 maja Burmistrz Miasta Cieszyna spotkał się z uczniami cieszyńskich szkół podstawowych i gimnazjów, którzy uzyskali w bieżącym roku szkolnym tytuły laureatów i finalistów wojewódzkich konkursów przedmiotowych i olimpiad na szczeblu wojewódzkim, ogólnokrajowym i międzynarodowym. Na spotkanie zostali także zaproszeni uczniowie, którzy odnieśli znaczne sukcesy sportowe. Uczniom towarzyszyli ich opiekunowie i trenerzy.

Na spotkaniu Burmistrz Miasta wręczył uczniom drobne upominki, a na ręce nauczycieli i dyrektorów szkół zostały złożone podziękowania za zaangażowanie i trud włożony w pracę, czego

ukoronowaniem są sukcesy uczniów.

Wyróżnieni zostali następujący uczniowie szkół podstawowych:

- Karolina Ptasieńska i Magdalena Pierzga z **Szkoły Podstawowej nr 1**;

- Patrycja Kądziałka, Michalina Starzyk, Michał Skocz, Mateusz Broda, Bartosz Gwiazda, Kamil Zorychta, Dawid Menka, Mikołaj Tobiasz, Szymon Niedoba, Jakub Bołoz, Natalia Król, Klaudia Pawera, Karolina Głajcar z **Szkoły Podstawowej nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi**;

- Nikola Klabecka, Wiktoria Wnętrzak, Jan Klabecki, Wojciech Nowak ze **Szkoły Podstawowej nr 4**;

- Kinga Molińska i Maciej Kozioł ze **Szkoły Podstawowej nr 6**;

- Karolina Fromm, Aleksandra Czudek, Jakub Królca i Filip Foltyń ze **Szkoły Podstawowej Towarzystwa Ewangelickiego**;

- Michał Tadel, Filip Żarnowiecki, Artur Folwarczny, Jan Banotz **Katolickiej Szkoły Podstawowej im. Świętej Rodziny**;

oraz gimnazjaliści:



Folklor wspólnym dziedzictwem kulturowym

◀ 8

I jeszcze, tak jak na początku festiwalu, zabrzmiała monumentalna fanfara skomponowana przez piszącego te słowa z okazji wejścia Polski do Unii Europejskiej - jakże symboliczna w swoim przekazie muzycznym. To opracowanie melodii hejnału cieszyńskiego, hymnu Unii Europejskiej („Oda do radości”) oraz motywu pieśni „Ojcowski dom”. Dla nas, zespolaków i organizatorów festiwalu to muzyczna pointa idei tej imprezy.

Nie przystoi samemu się chwalić, ale trzeba powiedzieć, że odczuwamy ogromną satysfakcję, że się udało, po raz pierwszy, pomimo wielu przeszkód, pomimo wielkiego wysypu wszelakich, konkurencyjnych imprez w tym samym czasie - publiczność cieszyńska nas nie zawiodła! Bo przecież taka impreza ma głęboki sens tylko wtedy, jeśli ma odbiorcę. Serdecznie za obecność z nami dziękujemy! Sukces tak ogromnego przedsięwzięcia to nagroda dla całego zespołu, który po raz kolejny dowiódł, że ma ogromny potencjał nie tylko artystyczny, ale także organizatorski.

Organizatorzy składają podziękowania wszystkim obecnym na festiwalu przedstawicielom mediów za obsługę prasową i medialną, przepraszając, że te słowa nie padły ze sceny.

*Piotr Gruchel
ZPiTZC*



Rozśpiewany i roztańczony korowód ruszył z Czeskiego Cieszyna na Rynek po drugiej stronie Olzy. (fot. Stanisław Konopka)



Zwieńczeniem festiwalu był finał taneczny opracowany na wszystkie zespoły. (fot. Stanisław Konopka)

Bezbłądnie w obłądnym Cieszynie

Zdaniem Ludwiga Wittgensteina - „Język jest labiryntem ścieżek”. To stwierdzenie wydaje się być tym bardziej trafne, jeśli chodzi o ortografię. Trzeba jednak dodać, że w naszym mieście są uczniowie, którzy bez trudu się po tym labiryncie poruszają, a ich nicią Ariadny jest wyłącznie zasób zdobytych wiadomości.

O wysokim poziomie umiejętności ortograficznych tych młodych cieszyńian mogliśmy przekonać się już po raz trzeci w ramach Cieszyńskiego Konkursu Ortograficznego „Bezbłądnie w obłądnym Cieszynie”, który odbył się 18 maja. Organizatorami tych ortograficznych zmagania są już tradycyjnie: Szkoła Podstawowa Towarzystwa Ewangelickiego w Cieszynie oraz Wydział Promocji i Informacji tutejszego Urzędu Miejskiego. Patronat nad konkursem objął Burmistrz Miasta Mieczysław Szczurek, zaś jego unikatowe pióro stanowiło główną nagrodę.

W szranki stanęło łącznie 32 reprezentantów z ośmiu cieszyńskich szkół



W Cieszyńskim Konkursie Ortograficznym wzięło udział 32 reprezentantów z ośmiu szkół podstawowych. (fot. Renata Karpińska)

podstawowych. W sali gimnastycznej Szkoły Podstawowej Towarzystwa Ewangelickiego zmierzli się oni z tekstem dyktanda napisanym przez panią Jolantę Tambor - profesor Uniwersytetu Śląskiego, doktor habilitowaną nauk

humanistycznych w zakresie językoznawstwa, dyrektor Szkoły Języka i Kultury Polskiej (w tym także odbywającej się corocznie w Cieszynie Letniej Szkoły Języka i Kultury Polskiej).

▶ 13

Wygrała „Rotunda pod myszkę”

W ramach długoletniej już współpracy pomiędzy Instytutem Sztuki Uniwersytetu Śląskiego a Urzędem Miejskim, Wydziałem Promocji i Informacji przeprowadzono konkurs wśród studentów cieszyńskiej uczelni na gadżet promujący Cieszyn. Konkurs, pod patronatem Burmistrza Miasta Cieszyna Mieczysława Szczurka, ma związek z zakończoną w ubiegłym roku realizacją projektu „Program promocji markowych produktów turystycznych Cieszyna”. Opracowano wtedy zestaw znaków graficznych, które szeregują bogatą ofertę Cieszyna. Wybrany projekt w prosty sposób wykorzystuje zasadę promowania miasta zgodnie z pięcioma produktami markowymi.

Jury złożone z przedstawicieli cieszyńskiego Instytutu Sztuki Wydziału Artystycznego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach oraz Wydziału Promocji Urzędu Miejskiego w Cieszynie, w którego skład weszli: prof. Małgorzata Łuszczak (dyrektor Instytutu Sztuki), Renata Karpińska (naczelnik Wydziału Promocji i Informacji UM), dr Łukasz



Zwycięzcy konkursu Beata Sosnowska wraz z dyrektorem IS, dziekanem-elektem prof. Małgorzatą Łuszczak oraz dr. Tomaszem Kipką. Na planszy w tle projekt zwycięskiego gadżetu - podkładka pod myszkę w kształcie rotundy. (fot. BZ)

Kliś (Katedra Projektowania Graficznego), Barbara Zubrzycka (WPI UM) oraz asystent Marcin Urbańczyk (KPG) wyłoniło pracę Beaty Sosnowskiej, absolwentki studiów licencjackich kierunku Grafika prowadzonych w tutejszym Instytucie Sztuki Uniwersytetu Śląskiego oraz zarazem studentki pierwszego roku studiów uzupełniających.

Beata Sosnowska zaprojektowała podkładkę pod myszkę do komputera w kształcie rotundy.

Nagrodę w wysokości 1000 zł wręczył laureatce I zastępca Burmistrza Miasta Jan Matuszek i Przewodniczący Rady Miejskiej Bolesław Zemła tuż przed majowym posiedzeniem Rady Miejskiej.

RK

Piłka Nożna Uliczna na Rynku

W dniach 25-27 maja na rynku w Cieszynie odbył się cykl turniejów Piłki Nożnej Ulicznej „ULICZNE GRANIE – ULICZNE DZIAŁANIE”. Po raz pierwszy w historii miasta nad Olzą zawodnicy rywalizowali w tej efektywnej, szybkiej odmianie futbolu.

W piątek cieszyński rynek opanowała młodzież reprezentująca szkoły ponadgimnazjalne. Wyniki były różne, ale zwyciężyli... wszyscy. „Liczy się aktywność sportowa, a nie wynik, dlatego dziś wszyscy jesteście zwycięzcami” – mówił podczas zakończenia turnieju prezes „GramOLajf”. Po rozgrywkach drużynowych przyszedł czas na konkurs rzutów karnych (w PNU rzuty karne to akcja „sam na sam” z bramkarzem z połowy boiska). Między słupkami stanął Robert Urbański, który znakomicie bronił strzały próbujących go pokonać zawodników. Najlepszym z nich okazał się Marcin Jasiński.

Drugi dzień turniejów to festiwal Piłki Nożnej Ulicznej, z udziałem różnych grup i środowisk społecznych. Drużyny uczestniczące (wg losowania): Prawnicy, Strefa Wolności, Hotel Liburnia, Polska A (grupa A); Nauczyciele, Pracownia Projektowa Piotr Gorewoda, SM Cieszynianka, Polska B (grupa B); Policja, Księża i Ministranci, Sonea, GramOLajf (grupa C); Górno-



Piłka Nożna Uliczna to efektywna, szybka odmiana futbolu. (fot. GramOLajf)

śląskie Towarzystwo Charytatywne Katowice, Wolontariusze, Domni Cieszyn, CDF Cieszyn (grupa D). W rywalizacji niespodzianki nie było... wygrała Reprezentacja Polski Bezdomnych B, która w finale pokonała Reprezentację Polski A 6:4.

Prócz Reprezentacji Polski Bezdomnych gwiazdą zawodów był Ireneusz Jeleń, który zagrał w jednej z drużyn. „Bardzo dobra zabawa, bo o to przecież chodzi w tym turnieju. Poza tym gra jest ciekawa, bo są inne przepisy. Główną rolę odgrywa tutaj technika i szybkie podania „z klepki”. No i trzeba się nabie-

gać, bo szybkość gry jest duża” – mówi Jeleń.

W ostatnim dniu rozegrano turniej Uliczne Euro – Cieszyn 2012, w którym zwyciężyła Polska! Do otwartego turnieju zgłosiło się kilkudziesięciu zawodników, których rozlosowano do drużyn - uczestników prawdziwego Euro 2012. Każdy mógł poczuć się reprezentantem innego kraju.

Polska pokonała w finale Szwecję 6:2. Najlepszym strzelcem Ulicznego Euro 2012 został Robert Stoszek – 25 goli, a bramkarzem Sylwester Lazar.

Cross Border Academy

Transgraniczne Centrum Wolontariatu i wsparcia imprez, działające w ramach mikroprojektu transgranicznego, rozpoczęło szkolenia dla młodzieży i studentów z obydwu stron Olzy. W projekcie chodzi o aktywizowanie młodych w przestrzeni publicznej tak, aby czynnie uczestniczyli w promocji i organizacji wielu imprez mających miejsce w Cieszynie i Czeskim Cieszynie.

„Szkolimy się w zakresie komunikacji interpersonalnej i komunikacji społecznej przywracając młodym ludziom możliwość spełnienia ich naturalnej potrzeby dialogu i kreatywnego wpływania na otoczenie.” - mówi Michał Paluch, koordynator projektu. Celem projektu jest też publikacja dwóch podręczników, redagowanych przez młodych ludzi, opisujących procedury organizowania imprez i metody kreatywnego myślenia.

„Mamy już pierwsze autorskie narzędzia jak design thinking. Rozpoczynamy również naukę języka czeskiego.” - za-



Każdy może dołączyć do grona Transgranicznego Centrum Wolontariatu. (fot. TCW)

znacza Wojciech Szczurek, szef biura TCW. Zajęcia w Cross Border Academy odbywają się w weekendy co dwa tygodnie. Każdy może dołączyć do grona przyszłych absolwentów, zgłaszając aplikację pod adresem transgraniczni@gmail.com lub telefonicznie pod numerem 608 515 342. Wolontariusze TCW to w większości młodzież wywodząca się z Freestyle City Festiwal, który w ostatnich latach skupił kilkuset młodych ludzi wokół idei freestyli.

TCW i Wydział Kultury



EUROPEJSKIE WSPÓLNE FUNDUSZE REGIONALNE
PROGRAM OPERACYJNY WSPÓLPRACY TRANSGRANICZNEJ REPUBLIKA CZESKA - REPUBLICA POLSKA
2007 - 2013 I BUDŻETU PARISTWA ZA POŚREDNICTWEM EUROREGIONU ŚLĄSK CIESZYŃSKI



„Projekt dofinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego - Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007 - 2013 i budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Śląsk Cieszyński”
TRANSGRANICZNE CENTRUM WOLONTARIATU I WSPARCIA IMPREZ

Transgraniczne Centrum Wolontariatu i Wsparcia Imprez

Ekologiczna Andersenada

Jeżeli zapytamy najmłodszych czytelników Biblioteki Miejskiej w Cieszynie, czego nie może zabraknąć w Bibliotece wiosną, odpowiedzą bez wątpienia - „Nocy z Andersenem”. Nic dziwnego, wszak urodziny duńskiego baśniopisarza (przypadające 2 kwietnia) zawsze obchodzimy hucznie, wesoło i „z przytupem”. Podobnie w tym roku, mimo trwającego w Bibliotece remontu, nie mogło zabraknąć tak oczekiwanego przez dzieci święta. Choć więc spóźniona i prowadzona w mniej niż zwykle komfortowych warunkach, z 18/19 maja odbyła się w cieszyńskiej Bibliotece noc baśni i niespodzianek, której patronował sam Hans Christian Andersen.

Budząca się do życia wiosenna przyroda oraz kwietniowe obchody Dnia Ziemi zainspirowały bibliotekarki do połączenia magicznej, baśniowej atmosfery z tematyką ochrony środowiska i zorganizowania wyjątkowej, bo ekologicznej Andersenady.



Zajęcia z najwierniejszymi, młodymi czytelnikami prowadził... Hans Christian Andersen. (fot. BM)

Zadziwiająca książki, czyli pop-upy na Zamku



„Wow!” – rozbrzmiewa od tygodnia w zamkowej Basteji, gdzie są pokazywane książki Roberta Sabudy. (fot. bea)

„Wow!” – rozbrzmiewa od tygodnia w zamkowej Basteji. Tak najczęściej reagują dzieci, oglądające wystawę „Książka z bajki / bajka z książki”. Prezentowane na niej książki Roberta Sabudy robią też wrażenie na dorosłych.

Pop-upy amerykańskiego autora to przestrzenne, misternie skonstruowane wydawnictwa, w Polsce nazywane „rozkładankami”. Papierowe elementy w jego książkach wirują, unoszą się, obracają.

Robert Sabuda bywa porównywany do iluzjonisty, bo to co robi to niemal magiczne sztuczki, ale jest też inżynierem papieru. Stworzenie każdego z pop-upów to wiele godzin pracy, misternego i bardzo precyzyjnego planowania, rysownia, wycinania. Tak, by wszystkie elementy zadziały jak należy. Ich autor zaczynał jako konstruktor pudełek. Pop-upami zajął się pod wpływem prac Vojtěcha Kubašty, czeskiego architekta i artysty. Kilka jego książek także gości na wystawie, która zainspirowała do zorganizowania warsztatów.

Uczestnicy warsztatów tworzyli małe formy „rozkładanek” – trójwymiarowe kartki. W pierwszoczerwcowym spotkaniu uczestniczyli uczniowie z Katowic oraz trzecioklasiści z cieszyńskiej „czwórki”. Na niedzielne warsztaty przyszły całe rodziny. „Byłyśmy zaskoczone pomysłowością dzieci. Nie narzucałyśmy im tematu prac, mimo tego świetnie sobie poradziły. Powstało wiele fantastycznych kartek, nawet piłkarskie” - komentowały projektantki Marta Noszka-Bubak i Alicja Woźnikowska-Woźniak, które poprowadziły warsztaty.

Wystawę „Książka z bajki / bajka z książki” można oglądać w zamkowej Basteji do 1 lipca. Jest czynna codziennie od 10.00 do 17.00.

Zamek Cieszyn

Zdolna cieszyńska młodzież wyróżniona

◀ 8

• Katarzyna Ciuk, Olga Andrukiewicz, Weronika Bożomańska, Anna Jarosz, Katarzyna Sołtysek, Joanna Janicka, Justyna Pilorz, Anna Hatalak, Olga Karmowska, Dominika Szlauer, Aleksandra Stańko, Magdalena Gawlas, Paulina Grabelus, Michał Miksza, Bartosz Księżyc, Ambroży Pala, Krzysztof Sitarz, Mateusz Plinta oraz Filip Fluder z **Gimnazjum nr 1**;

• Emilia Kohut, Róża Mielniczek, Bartłomiej Krogulewski, Łukasz Rott, Kamil Szczepaniak, Szymon Gutan, Michał Brachaczek, Olaf Macura, Michał Kuboszek, Przemysław Matuszek, Damian Trojan, Piotr Golasowski, Adrian Polok i Mateusz Bortliczek z **Gimnazjum nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi**;

• Julia Gorczańska, Agnieszka Górską, Katarzyna Szczotka, Karolina Brudny, Julia Klabecka, Justyna Guzik, Klaudia Nowak, Jakub Belchowski, Krzysztof Kula, Daniel Glajc, Alexander Helebrandt, Krzysztof Suwaj i Mateusz Bobrzyk z **Gimnazjum nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi**;

• Wiktoria Gibiec, Kamila Tomica, Marta Bogdał, Sara Karwot, Zuzanna Kubik, Zuzanna Wantulok, Natalia Szarek, Weronika Szawara, Magdalena Gibiec, Yemina Walet Ibrahim, Kinga Kamieńska, Jakub Wantulok, Jan Foltyn, Jan Lutze, Wiktor Buczek, Jakub Dorda, Mateusz Gibiec, Michał



Na zdjęciu laureaci i finaliści konkursów przedmiotowych z Gimnazjum nr 1 wraz z nauczycielami i władzami miasta. (fot.BZ)

Trojan, Marcel Spainghaus, Dawid Ogrodowski, Igor Lipiński, Michał Pilch, Piotr Trybuś, Dominik Pilch, Aleksander Spainghaus, Bartosz Czyż i Jerzy Fober z **Gimnazjum Towarzystwa Ewangelickiego**;

• Agnieszka Wójciga, Zofia Bisch, Danuta Jadczyk, Justyna Krzenek oraz Dominik Iwanek – uczniowie **Katolickiego Gimnazjum im. św. Melchiora Grodzieckiego**.

Na szczególne uznanie zasługują wielokrotni laureaci i finaliści konkursów przedmiotowych:

• **Michał Miksza z G1** został laureatem czterech konkursów: z matematyki, historii, chemii i jęz. angielskiego oraz uży-

wał tytuł finalisty w konkursie z fizyki;

• **Katarzyna Ciuk z G1** jest potrójną laureatką konkursów z matematyki, chemii i języka angielskiego oraz finalistką konkursu z wiedzy o społeczeństwie.

Wielokrotni laureaci to także **Bartosz Księżyc z G1, Krzysztof Kula z G3, Jakub Wantulok z GTE** oraz **Filip Żarnowiecki z KSP**.

Wszystkim uczniom życzymy satysfakcji ze zdobytej wiedzy i odniesionych zwycięstw, a nauczycielom życzymy podziwu w oczach podopiecznych i uśmiechu na co dzień.

ZOJO

Przedszkolaki na warsztatach



Dzieci z cieszyńskich przedszkoli brały udział w prowadzonych przez psychologa warsztatach psychoedukacyjnych. (fot. Jolanta Drózdź-Stoszek)

Już po raz drugi, z inicjatywy Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej, dzieci z cieszyńskich przedszkoli miały możliwość udziału w warsztatach psychoedukacyjnych prowadzonych przez psychologa Jolantę Drózdź – Stoszek. Do udziału w warsztatach w latach 2011 - 2012 zgłosiło się 11 cieszyńskich przedszkoli.

Warsztaty prowadzone były z wykorzystaniem technik relaksacyjnych, bajek, metafor w oparciu o pedagogikę zabawy, metodę M. Montessori, P. Denisonna. Przedszkolaki bawiąc się, uczyły się, jak rozpoznawać uczucia swoje i innych, jak sobie z nimi radzić. W spo-

sób przystępny uczyły się kontroli nad złością, opanowywania lęku.

Warsztaty były okazją do gimnastyki mózgu, rozwoju koncentracji uwagi, koordynacji wzrokowo-ruchowej oraz stymulacji wszystkich zmysłów.

Dużym zainteresowaniem cieszyła się „lekcja ciszy”. Wszystkie dzieci chętnie uczestniczyły w różnych formach relaksacji, wyciszenia udowadniając, że nawet bardzo żywe i energiczne przedszkolaki są w stanie wytrzymać w ciszy i harmonii.

Do wyboru były także warsztaty rozwijające kreatywne myślenie oraz zdrowy styl życia, ze szczególnym uwzględnieniem dbałości o siebie, swoje ciało.

Warsztaty psychoedukacyjne prowadzone od najmłodszych lat zapewniają prawidłowy rozwój dziecka, a także zwiększają jego kompetencje psychospołeczne, co korzystnie wpływa na jego funkcjonowanie w społeczeństwie w przyszłości.

Zaangażowanie przedszkolaków i wsparcie grona pedagogicznego świadczy o tym, że inicjatywa jest potrzebna i powinna być kontynuowana.

MOPS

Turniej skata rozegrany

26 maja w Restauracji „Ogrodowa” w Cieszynie odbył się VI turniej skata o puchar Burmistrza Miasta Cieszyna, zaliczany jednocześnie do Grand Prix okręgu Tychy.

W turnieju wzięło udział 95 zawodników. Rozgrywki wygrał Tadeusz Mazur z KWK Bolesław Śmiały Łaziska Górne z wynikiem: 3523 pkt. 2 miejsce zajął Piekorz Czesław – Unia Bieruń – 3144 pkt., 3 miejsce Łapuszek Marcin – SK Wiry – 2979 pkt. Nagrody i puchary ufundowane zostały przez Burmistrza Miasta Cieszyna oraz przez wspierających nasz turniej sponsorów - firmy: AGD Eldom, Zakład Jubilerski Marcin Pieczonka, Ekkom – Tadeusz Romik, Restauracja „Ogrodowa” Ryszard Paściak. Dziękuję w imieniu nagrodzonych i swoim za pomoc w organizacji tego turnieju.

Jacenty Jabłoński

Ekologiczna Andersenada

◀ 11

Atrakcji, zabawy i niespodzianek jak zwykle nie brakowało.

Na dobry początek, podczas uroczystej inauguracji *Nocy* w czytelni cieszyńskiej Biblioteki, na którą zaproszono rodziców, znajomych i samego mistrza Andersena, mali aktorzy grupy „Nasz teatrzyk” zaprezentowali przed zgromadzoną licznie publicznością dwie inscenizacje – „Imbryk” wg H. C.H. Andersena oraz „Na ratunek Ziemi” D. Dankowskiej. Udało się także wyruszyć z uczestnikami *Nocy* poza biblioteczne mury, a piękna pogoda sprzyjała małym odkrywcom baśni w czasie zabawy terenowej na Wzgórzu Zamkowym, podczas której każde dziecko mogło wykazać się spostrzegawczością, refleksem, ale też wiedzą nt. przyrody cieszyńskiego parku zamkowego.

W Bibliotece na wielbiciele zajęć plastycznych czekały warsztaty połączone z zabawą ekologiczną pod tajemniczą nazwą „Kreacje-eko-wariacje”. Torba z gazety, naszyjnik ze zużytych rurek, buty z pudełek po chusteczkach - pomysłowość dzieciaków okazała się nieograniczona, a maluchy udowodniły, że ze zwykłych domowych śmieci zrobić można fantastyczne elementy garderoby.

Na tych zaś, którzy mimo późnej pory wciąż tryskali energią i werwą, czekały zabawy ekologiczno-relaksacyjne pod hasłem „Naturalnie baw się!”.

Podczas tegorocznej baśniowej nocy nie zabrakło także stałych elementów, na które zawsze czekają mali uczestnicy imprezy: uroczystej kolacji, uroczystego tortu Andersena, baśniobrania (czyli czytania baśni) oraz... nocowania pośród bibliotecznych regałów! Gdzie bowiem można mieć piękniejsze sny, niż w krainie książek pełnych wyjątkowych opowieści, baśni i bajek?

Słowem, kto nie był, niech żałuje, wszak bilet do nocnej baśniowej przygody zdobyć nie jest trudno. Wystarczy systematycznie uczestniczyć w zajęciach prowadzonych w Oddziale dla Dzieci BM, na które serdecznie zapraszamy wszystkie dzieciaki. Przypominamy – spotkanie z mistrzem Andersenem już w przyszłym roku.

Bardzo dziękujemy sponsorom, dzięki hojności których możliwe było zorganizowanie „Nocy z Andersenem”, a byli nimi: Pizzeria Bati, „Społem” PSS „Konsum Robotniczy”, Firma Handlowa Wilczek Tomasz EUROSPAR, Bagietki Piekarnia Jadwiga Filak, „Pod Arkadami” S.C. Bogdan Gałuszka Marek Banot oraz studentkom cieszyńskich wydziałów Uniwersytetu Śląskiego za okazaną pomoc.

BM

Piłka Nożna Uliczna na Rynku

◀ 10

„Ten sobotni i niedzielny turniej, gdzie na jednym boisku obok siebie zagraли policjanci, prawnicy, nauczyciele, księża oraz osoby bezdomne i uzależnione ma nieść przesłanie, że w piłce nożnej, w sporcie, w dążeniu do zdobycia bramki, w smutku porażki i radości wygranej wszyscy jesteśmy równi. I nie ma tutaj znaczenia, kto jest kim. Piłka w wydaniu ulicznym łączy i to jest fajne” – podsumowuje ideę turniejów Wojciech Piszczek, prezes „GramOLajf”.

Polska Reprezentacja Bezdomnych jest najbardziej utytułowaną piłkarską drużyną w Polsce. W oficjalnych Mistrzostwach Świata Bezdomnych dwukrotnie zdobywała tytuł wicemistrzów świata i dwukrotnie brąz. „To są poważne turnieje, w których startuje wiele reprezentacji. W najbliższych mistrzostwach w Meksyku wystartuje ich aż 70. W drużynach nie grają też byle jacy piłkarze. Właśnie z PNU wywodzi się Portugalczyk Bebe, który był bezdomnym a obecnie jest zawodnikiem Manchesteru United” – opowiada Maciej Gudra, prezes Reprezentacji Polski Bezdomnych.

W składzie drużyny zobaczyć możemy ludzi, którzy poprzez sport próbują wrócić do normalnego życia. „To są ludzie bezdomni, z uzależnieniami, którzy grają mecz o życie, bo znaleźli się na życiowym zakręcie i starają się walczyć i podnieść. W reprezentacji grają ludzie, którzy już wykonali nad sobą pewną pracę. Piłka jest metodą wspierającą ich terapię wyjścia z uzależnienia lub bezdomności. To ludzie, którzy sięgnęli dna i pracują, by się od tego dna odbić” – mówi dalej Maciej Gudra.

„Uliczne Granie – Uliczne Działanie” pod patronatem Burmistrza Miasta Cieszyna, współfinansowane jest ze środków Komisji Europejskiej, z programu „Młodzież w działaniu”, jak również ze środków MOSiR Cieszyn. Ponadto dziękujemy za wsparcie sponsorom kluczowym: Hotel LIBURNIA, SONEA, SM Cieszyńnianka, Pracownia Projektowa Piotr Gorewoda, DWOREK Cieszyński, Pizzeria Palermo, WW Pizza Hażlach.

Stowarzyszenie Sportowe „GramOLajf”

Spotkanie na szczycie

W Zamku Cieszyn gościli przywódcy czterech przygranicznych regionów, zakładających Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej TRITIA.

W spotkaniu wzięli udział: Jaroslav Palas, Hetman Kraju Morawsko-Śląskiego, Juraja Blanár, Przewodniczący Żylińskiego Kraju Samorządowego, Adam Matusiewicz, Marszałek Województwa Śląskiego oraz Józef Sebesta, Marszałek Województwa Opolskiego. Głównym celem spotkania było omówienie kolejnych kroków związanych z założeniem EUWT TRITIA, którego siedziba będzie mieścić się w Cie-

szynie. Rozmawiano także o wypracowaniu wspólnego stanowiska negocjacyjnego w okresie nowego programowania UE 2014-2020. Tym bardziej, że celem ugrupowania jest promowanie współpracy sąsiadujących regionów - obszaru, który zamieszkuje 8 milionów ludzi. „Kryzys gospodarczy dotknął nasze regiony na tyle, że musimy poszukiwać wszelkich sposobów, które stymulują ich rozwój. Musimy maksymalnie wykorzystać możliwości jakie daje nam Unia Europejska” – powiedział Jaroslav Palas. Oficjalne utworzenie EUWT TRITIA powinno nastąpić w drugiej połowie tego roku.

Zamek Cieszyn

Bezbłądni w obłądnym Cieszynie

▶ 9

Autorka dyktanda nie tylko uświetniła swą obecnością tegoroczną edycję konkursu, ale także przygotowała dla zawodników i ich opiekunów wykład na temat różnic językowo-kulturowych pomiędzy narodami. Dodatkową atrakcją, przygotowaną na czas oczekiwania na wyniki konkursu było zwiedzanie Muzeum Śląska Cieszyńskiego pod okiem przewodnika. Startą z kolei uczestnicy konkursu udali się do Sali Sesyjnej Ratusza. Tam – z rąk Burmistrza - laureaci otrzymali dyplomy i nagrody. W ich gronie znaleźli się: Maria Chudecka (SPTÉ – I miejsce), Filip Foltyn i Jakub Królicza (ex equo – II miejsce), Adrian Cinal (SP 3 – III miejsce). Z kolei w klasyfikacji drużynowej na prowadzeniu znalazła się

reprezentacja ze Szkoły Podstawowej nr 6, która w składzie: Kinga Molińska, Szymon Pipień, Adrianna Cieńciała i Weronika Kulak popełniła łącznie najmniej błędów w całym dyktandzie.

Choć od konkursu nie minęło jeszcze zbyt wiele czasu, organizatorzy – zachęceni zresztą życzliwością i pozytywnym odbiorem wśród samych uczniów i ich opiekunów - już myślą o kolejnej edycji.

Organizatorzy składają podziękowania: pani Alinie Bańczyk – właścicielce Restauracji „Targowa” w Cieszynie za ufundowanie słodkiej nagrody dla zwycięskiej drużyny oraz panu Tadeuszowi Maciejczkowi – właścicielowi zakładu fotograficznego „Foto-Błękit” za owocną współpracę i usługi fotograficzne podczas konkursu.

Katarzyna Krzemppek-Ślezińska



BURMISTRZ MIASTA POSTANOWIŁ

Burmistrz Miasta w dniach 21 maja - 1 czerwca podjął 34 zarządzenia (wszystkie umieszczone są na stronach BIP Urzędu Miejskiego www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Wybrane zarządzenia:

- Skierować pod obrady Rady Miejskiej Cieszynia projekty uchwał w sprawie
 - uchwalenia trybu powoływania członków oraz organizacji i trybu działania Gminnej Rady Działalności Pożytku Publicznego w Cieszynie.
 - zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej na lata 2012-2025
 - zmiany budżetu Miasta Cieszyna na rok 2012
 - zmiany nazwy ulic.
- Zatwierdzić wybór najkorzystniejszej oferty w postępowaniu o zamówienie publiczne na roboty budowlane - Modernizacja zaplecza dla boisk Pod Wałką - w ramach projektu SportPark

- Park Sportowy. Wybrana oferta złożona została przez Przedsiębiorstwo Produkcyjno - Usługowo - Handlowe SKID z Pawłowic.

- Powołać zespół ds. oceny wniosków o realizację inicjatywy infrastrukturalnej oraz zatwierdzić regulamin pracy tegoż zespołu.
- Zatwierdzić i podać do informacji publicznej wykaz 2 nieruchomości przeznaczonych do zbycia w drodze bezprzetargowej przy ul. Tysiąclecia 7 i ul. Strzelców Podhalańskich 1.
- Sporządzić i podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w drodze przetargu ograniczonego do właścicieli nieruchomości przyległych, obejmujący działkę 3/340 obr. 69 o powierzchni 0,0438 ha położoną przy ul. Stokrotek.
- Sprzedać w drodze bezprzetargowej

dotychczasowemu najemcy lokal mieszkalny przy ul. Strzelców Podhalańskich 5.

- Zatwierdzić i podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia w drodze bezprzetargowej, obejmujący lokal mieszkalny przy ul. Tomanka 6.
- W związku z likwidacją Przedsiębiorstwa Komunikacji Samochodowej w Cieszynie sp. z o.o. „w likwidacji” rozwiązać istniejące w nim formacje obrony cywilnej.
- Zarządzić przeprowadzenie w dniu 30 maja 2012 r. inwentaryzacji sprzętu obrony cywilnej, używanego przez Śląski Urząd Wojewódzki.

- Przedłużyć na okres 5 lat, od 1 września 2012 r. powierzenie stanowiska dyrektora:
 - Gimnazjum nr 1 Dariuszowi Niemiec
 - Przedszkola nr 2 Teresie Pilarz
 - Przedszkola nr 7 Jadwidze Tarnawie-Marczak
 - Przedszkola nr 17 Iwonie Sadowskiej-Wisełce
 - Przedszkola nr 18 Urszuli Niklarz-Szurowskiej
 - Przedszkola nr 20 Małgorzacie Kędzior
 - Przedszkola nr 1 Grażynie Jabłońskiej
 - Szkoły Podstawowej nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi Renacie Chamera-Wójcik.

Edyta Subocz

Oldboye z Cieszyna na drugim miejscu

W dniach 18-20 maja odbyły się w Rewalu XVII Mistrzostwa Polski Oldboy'ów w Piłce Siatkowej Mężczyzn im. Wojciech Zielińskiego. Zagrały w nich 44 drużyny podzielone na 5 grup wiekowych, co stanowi, jak dotychczas, rekordową ilość zespołów uczestniczących w tej imprezie. W najmocniej i najliczniej obsadzonej kategorii 50+, wraz z jedenastoma innymi zespołami, w Mistrzostwach udział wzięła także reprezentacja Cieszyna występująca w barwach MOSiR-u Cieszyn, w składzie: Tadeusz Chodykin, Jan Nowakowski, Jerzy Szuba, Wiesław Ryszkowski, Ryszard Jezierski, Ryszard Kwaśniewski, prowadzona przez zawodnika i trenera Grzegorza Wanata. Po zaciętych bojach w meczach eliminacyjnych w swojej grupie w dniach 18 i 19 maja z drużynami Mirko Bolesławiec i Hotel Aleksandra Pobiedziska oraz w meczu półfinałowym z drużyną „Bank Spółdzielczy Jastrzębie Zdrój” i zwycięstwem 2 : 0, nasza drużyna 20 maja stanęła do walki o złoto w meczu finałowym z fawory-

tem turnieju drużyną Sport Partner z Nowego Sącza, ulegając ostatecznie swojemu rywalowi 0 : 2 i zajęła drugą lokatę. Jest to największe dotychczasowe osiągnięcie naszych siatkarzy w historii Mistrzostw Polski, po dwukrotnym zajęciu trzeciego miejsca w latach 2008 i 2011. Trzecie miejsce w tegorocznej edycji Mistrzostw w kategorii +50 zajęła drużyna Bank Spółdzielczy Jastrzębie Zdrój. Ponadto zawodnik naszej drużyny Grzegorz Wanat zdobył nagrodę Najlepszego Atakującego w turnieju w swojej kategorii.

Po trzech dniach rozgrywek i blisko osiemdziesięciu rozegranych meczach wyłonieni zostali zwycięzcy. W najmłodszej kategorii triumfował Pyrys Bud Ostrołęka, w grupie 40+ najlepszy okazał się SS Kaman Volley, w kategorii 45+ wygrał Bank Spółdzielczy Jastrzębie Zdrój, a w 50+ Sport Partner Nowy Sącz. Wśród najstarszych zwyciężył Professional Warszawa.

Rafał Ptasiński

Owocne Seminarium Karate

W dniach 19-20 maja na Hali sportowej MOSiR-u odbyło się 7 Międzynarodowe Seminarium Karate z Jonathanem Mottram z Anglii, trenerem Kadry Narodowej Kata Anglii oraz Christianem Grunerem z Niemiec, zawodnikiem reprezentacji Niemiec Kumite.

W Seminarium zorganizowanym przez Klub Sportowy Shindo i MOSiR wzięło udział około 60 uczestników z Polski, Czech i Niemiec.

Trening Kumite obejmował ogólnie przygotowania do startów z analizą taktyki i metodyki wykonania ćwiczeń potrzebnych w walce, natomiast trening Kata przeprowadzony był w oparciu o styl Shotokan, jak również Shitoryu. Zawodnicy nauczyli się nowego Kata i poznali różnice w wykonaniu.

Seminarium od początku przebiegało w fantastycznej atmosferze. Zarówno zawodnicy jak i trenerzy zgodnie twierdzili, iż prowadzący wywarli na nich niesamowite wrażenie i dali się poznać jako wspaniali ludzie z niesamowitym doświadczeniem, wiedzą i umiejętnym sposobem jej przekazywania. *Shindo*



OGŁOSZENIA, KOMUNIKATY

WYBORY UZUPEŁNIAJĄCE ŁAWNİKÓW

Rada Miejska Cieszyna na wniosek Prezesa Sądu Okręgowego w Bielsku-Białej z dnia 16 maja 2012 roku ogłasza przeprowadzenie wyborów uzupełniających ławników do Sądu Rejonowego w Cieszynie.

Szczegółowy tryb zgłaszania radom gmin kandydatów na ławników określa ustawa z dnia 27 lipca 2007 roku – Prawo o ustroju sądów powszechnych:

Art. 158. § 1. Ławnikiem może być wybrany ten, kto:

- 1) posiada obywatelstwo polskie i korzysta z pełni praw cywilnych i obywatelskich,
- 2) jest nieskazitelnego charakteru,
- 3) ukończył 30 lat,
- 4) jest zatrudniony, prowadzi działalność gospodarczą lub mieszka w miejscu kandydowania co najmniej od roku,
- 5) nie przekroczył 70 lat,
- 6) jest zdolny, ze względu na stan zdrowia, do pełnienia obowiązków ławnika,
- 7) posiada co najmniej wykształcenie średnie.

§ 2. (uchylony).

§ 3. Do orzekania w sprawach z zakresu prawa pracy ławnikiem powinna być wybrana osoba wykazująca szczególną znajomość spraw pracowniczych.

Art. 159. § 1. Ławnikami nie mogą być:

- 1) osoby zatrudnione w sądach powszechnych i innych sądach oraz w prokuraturze,
- 2) osoby wchodzące w skład organów, od których orzeczenia można żądać skierowania sprawy na drogę postępowania sądowego,
- 3) funkcjonariusze Policji oraz inne osoby zajmujące stanowiska związane ze ściganiem przestępstw i wykroczeń,
- 4) adwokaci i aplikanci adwokaccy,
- 5) radcy prawni i aplikanci radcowscy,
- 6) duchowni,
- 7) żołnierze w czynnej służbie wojskowej,
- 8) funkcjonariusze Służby Więziennej,
- 9) radni gminy, powiatu i województwa.

§ 2. Nie można być ławnikiem jednocześnie w więcej niż jednym sądzie.

Art. 160. § 1. Ławników do sądów okręgowych oraz do sądów rejonowych wybierają rady gmin, których obszar jest objęty właściwością tych sądów - w głosowaniu tajnym.

§ 2. Wybory przygotowują gminy jako zadanie zlecone z zakresu administracji rządowej.

Art. 161. § 1. Liczbę ławników wybieranych przez poszczególne rady gmin do wszystkich sądów działających na obszarze właściwości sądu okręgowego, w tym także liczbę ławników do orzekania w sprawach z zakresu prawa pracy, ustala kolegium sądu okręgowego; liczbę ławników do poszczególnych sądów rejonowych ustala się po zasięgnięciu opinii prezesów tych sądów.

§ 2. Prezes sądu okręgowego podaje liczbę ławników do wiadomości poszczególnym radom gmin najpóźniej na trzydzieści dni przed upływem terminu zgłaszania

kandydatów.

Art. 162. § 1. Kandydatów na ławników mogą zgłaszać radom gmin prezesi właściwych sądów, stowarzyszenia, inne organizacje społeczne i zawodowe, zarejestrowane na podstawie przepisów prawa, z wyłączeniem partii politycznych, oraz co najmniej pięćdziesięciu obywateli mających czynne prawo wyborcze, zamieszkujących stale na terenie gminy dokonującej wyboru, w terminie do dnia 30 czerwca ostatniego roku kadencji.

§ 2. Do zgłoszenia kandydata na ławnika dokonanego na karcie zgłoszenia dołącza się następujące dokumenty:

- 1) informację z Krajowego Rejestru Karnego dotyczącą zgłaszanej osoby,
- 2) oświadczenie kandydata, że nie jest prowadzone przeciwko niemu postępowanie o przestępstwo ścigane z oskarżenia publicznego lub przestępstwo skarbowe,
- 3) oświadczenie kandydata, że nie jest lub nie był pozbawiony władzy rodzicielskiej, a także, że władza rodzicielska nie została mu ograniczona ani zawieszona,
- 4) zaświadczenie lekarskie o stanie zdrowia, wystawione przez lekarza podstawowej opieki zdrowotnej w rozumieniu przepisów o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych, stwierdzające brak przeciwwskazań do wykonywania funkcji ławnika,
- 5) dwa zdjęcia zgodne z wymogami stosowanymi przy składaniu wniosku o wydanie dowodu osobistego.

§ 3. Do zgłoszenia kandydata na ławnika dokonanego na karcie zgłoszenia przez stowarzyszenie, inną organizację społeczną lub zawodową, zarejestrowaną na podstawie przepisów prawa, dołącza się również aktualny odpis z Krajowego Rejestru Sądowego albo odpis lub zaświadczenie potwierdzające wpis do innego właściwego rejestru lub ewidencji dotyczące tej organizacji.

§ 4. Do zgłoszenia kandydata na ławnika dokonanego na karcie zgłoszenia przez obywateli dołącza się również listę osób zawierającą imię (imiona), nazwisko, numer ewidencyjny PESEL, miejsce stałego zamieszkania i własnoręczny podpis każdej z pięćdziesięciu osób zgłaszających kandydata.

§ 5. Dokumenty wymienione w § 2 pkt 1-4 powinny być opatrzone datą nie wcześniejszą niż trzydzieści dni przed dniem zgłoszenia, a dokumenty wymienione w § 3 nie wcześniejszą niż trzy miesiące przed dniem zgłoszenia.

§ 6. Osobą uprawnioną do składania wyjaśnień w sprawie zgłoszenia kandydata na ławnika przez obywateli jest osoba, której nazwisko zostało umieszczone jako pierwsze na liście, o której mowa w § 4.

§ 7. Koszt opłaty za wydanie informacji z Krajowego Rejestru Karnego oraz opłaty za badanie lekarskie i za wystawienie zaświadczenia lekarskiego ponosi kandydat na ławnika.

§ 8. Koszt opłaty za wydanie aktualne-

go odpisu z Krajowego Rejestru Sądowego albo odpisu lub zaświadczenia z innego właściwego rejestru lub ewidencji ponosi podmiot, którego dotyczy odpis lub zaświadczenie.

§ 9. Rady gmin zasięgają od komendanta wojewódzkiego Policji albo Komendanta Stołecznego Policji informacji o kandydatach na ławników. Informacje o kandydacie na ławnika uzyskuje się i sporządza na zasadach określonych dla informacji o kandydacie do objęcia stanowiska sędziowskiego.

§ 10. Zgłoszenia kandydatów, które wpłynęły do rady gminy po upływie terminu, o którym mowa w § 1, a także zgłoszenia, które nie spełniają wymagań formalnych, o których mowa w § 2-5, pozostawia się bez dalszego biegu. Przywrócenie terminu do zgłoszenia kandydatów jest niedopuszczalne. Pozostawienie zgłoszenia bez dalszego biegu rada gminy stwierdza w drodze uchwały.

§ 11. Minister Sprawiedliwości, po zasięgnięciu opinii Krajowej Rady Sądownictwa, określi, w drodze rozporządzenia, sposób postępowania z dokumentami złożonymi radom gmin przy zgłaszaniu kandydatów na ławników, wzór karty zgłoszenia oraz sposób jego udostępniania, mając na uwadze potrzebę udokumentowania przez podmioty zgłaszające spełnianie przez kandydatów na ławników wymogów określonych w ustawie, a także zapewnienia wyboru kandydatów o najwyższych walorach etycznych i intelektualnych, umożliwienia rzetelnej weryfikacji zgłoszeń i przejrzystości działań związanych ze zgłaszaniem kandydatów na ławników, a przez określenie wzoru karty zgłoszenia i sposobu jego udostępniania - potrzebę ujednolicenia procedury zgłaszania, ułatwienia dostępu do wzoru i rozprowadzania zgłoszeń.

Kandydatów na ławników należy zgłaszać w Biurze Rady Miejskiej Cieszyna Ratusz - pokój nr 35, II piętro, w terminie do dnia 30 czerwca 2012 roku.

Wzór karty zgłoszenia kandydata jest dostępny w Biuletynie Informacji Publicznej na stronie Urzędu Miejskiego w Cieszynie lub w Biurze Rady Miejskiej Cieszyna.

Bliższych informacji udziela Biuro Rady Miejskiej, Cieszyn, Ratusz - pokój nr 35, II piętro, tel. 4794- 311/312, e-mail: biurorady@um.cieszyn.pl.

Przewodniczący RM Cieszyna
Bolesław Zemła

ZBYCIE LOKALI NA RZECZ AKTUALNYCH NAJEMCÓW

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najemców:

- lokal mieszkalny nr 20 położony w budynku przy ul. Tysiąclecia 7 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 5374/135695 części,

- lokal mieszkalny nr 11 położony w budynku przy ul. Strzelców Podhalańskich 1 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 4960/99169 części.

Wykazy nieruchomości przeznaczonych do zbycia zostały wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie / Rynek 1, I piętro / na okres 21 dni, tj. od dnia 25 maja 2012 r. do dnia 14 czerwca 2012 r.

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najemców:

- **lokal mieszkalny nr 3** położony w budynku przy **ul. Głębokiej 26** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 1/7 części,

- **lokal mieszkalny nr 14** położony w budynku przy **ul. Tysiąclecia 5** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 2798/181534 części,

- **lokal mieszkalny nr 6** położony w budynku przy **ul. Sejmowej 1** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 6416/118816 części,

- **lokal mieszkalny nr 10** położony w budynku przy **ul. Górnej 34** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 3620/116664 części.

Wykazy nieruchomości przeznaczonych do zbycia zostały wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie / Rynek 1, I piętro / na okres 21 dni, tj. od dnia 22 maja 2012 r. do dnia 11 czerwca 2012 r.

SPRZEDAŻ DZIAŁKI



Działka na sprzedaż przy ul. Stokrotek.
(fot. Wydział GN)

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do sprzedaży w drodze ustnego przetargu ograniczonego do właścicieli nieruchomości przyległych **działkę nr 3/340 obr. 69** o powierzchni 0,0438 ha położoną w Cieszynie przy **ulicy Stokrotek** obj. KW nr BB1C/00054306/6 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres od 1 do 21 czerwca 2012 r.

NAJEM LOKALU

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze przetargu pisemnego, nieograniczonego – konkurs ofert, na prowadzenie dowolnej działalności gospodarczej, lokal użytkowy położony na parterze **budynku nr 32 przy ul. Głębokiej** w Cieszynie (wejście do lokalu przez korytarz), o łącznej powierzchni użytkowej 13,99 m².

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. / ul. Liburnia 2a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o.: zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



Budowa kanalizacji w śródmieściu Cieszyna oraz w rejonie ul. Wiejskiej, Powstańców Śląskich, Pikiety, Przepilińskiego, a także w Krasnej

Uprzejmie informujemy, że w wymienionych wyżej obszarach trwają prace związane z budową kanalizacji sanitarnej realizowanej w ramach projektu „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko.

Wykonawcami na przedmiotowych obszarach są:

- Mota-Engil Central Europe S.A., ul. Wadowicka 8W, 30-415 Kraków – Śródmieście Cieszyna – zlewnia rzeki Olzy i Bobrówki;
- Przedsiębiorstwo Usługowo-Handlowe „GEMAR” Aleksandra Fajkis, ul. 3 Maja 7, 44-200 Rybnik – rejon ul. Wiejskiej i Powstańców Śląskich;
- Prywatne Przedsiębiorstwo Budowlane „BIKO” S.C., ul. Spacerowa 26, 43-400 Cieszyn (Lider) oraz Zakład Robót Inżynieryjno-Budowlanych ZRIB, ul. Szkolna 6, 34-312 Międzybrodzie Bialskie (Partner) – rejon ul. Pikiety i Przepilińskiego;
- Ekobud Sp. j. Anna Rojek i Marek Gałusz ul. Północna 5, 43-418 Pogwizdów wspólnie z Firmą Usługowo-Handlową Ryszka Witold, ul. Katowicka 207, 43-450 Ustroń - Krasna.

Przedstawiciele firm wykonawczych, bezpośrednio przed wykonywaniem prac w rejonie danej nieruchomości kontaktują się z właścicielami (zarządcami) nieruchomości objętych projektem w celu ustalenia szczegółów wejścia w teren.

Rejon ulic, w których w danym okresie prowadzone będą główne prace, podawany jest w „Wiadomościach Ratuszowych” oraz na stronie www.um.cieszyn.pl (zmiana organizacji ruchu).

Prace prowadzone są w ramach kilku zadań, w wielu miejscach miasta jednocześnie. Planowane są tak, aby powodować jak najmniejsze utrudnienia, jednakże ze względu na skalę całego przedsięwzięcia mieszkańcy muszą się liczyć z pewnymi uciążliwościami, za które z góry przepraszamy.

Jednostka Realizująca Projekt

DLA ROZWOJU INFRASTRUKTURY I ŚRODOWISKA

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



UTRUDNIENIA W RUCHU ZWIĄZANE Z BUDOWĄ KANALIZACJI SANITARNEJ (czerwiec - lipiec 2012 r.)

Wydział Inwestycji Miejskich Jednostka Realizująca Projekt „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” uprzejmie informuje, że w okresie czerwiec-lipiec utrudnienia związane z budową kanalizacji sanitarnej będą występować w rejonie następujących ulic:

KRASNA: Chłodna, Mleczna, Olchowa, Śnieżna, Wiosenna

ŚRÓDMIEŚCIE:

Etap I - Zlewnia rzeki Olzy - Al. J. Łyska, B. Limanowskiego, H. Sienkiewicza, I. Kraszewskiego, K. Miarki, ks. I. Świeżego, Młyńska Brama, Ogrodowa, Pokoju, P. Stalmacha, Sejmo-wa, Śrutarska, Trzech Braci;

Etap II - Zlewnia rzeki Bobrówki - Bednarska, Czarny Chodnik, dra J. Michejdy, Stroma, Zamkowa;

Etap III - rejon ul. Wiejskiej i Powstańców Śląskich - Mała, Skośna, Wiejska, Złota;

REJON UL. PIKIETY I PRZEPILIŃSKIEGO: H. Przepilińskiego, Pikiety.

Przepraszamy mieszkańców Cieszyna za wszelkie utrudnienia związane z realizacją projektu. Dziękujemy za wyrozumiałość.

Jednostka Realizująca Projekt

DLA ROZWOJU INFRASTRUKTURY I ŚRODOWISKA

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko

ZMIANA GODZIN PRACY URZĘDU

Uprzejmie informuję, że zgodnie z zarządzeniem Burmistrza Miasta Cieszyna Nr 120.9.2012 z dnia 30 stycznia 2012 roku w sprawie zmiany rozkładu czasu pracy, Urząd Miejski w Cieszynie w dniu **22 czerwca 2012 roku (piątek) będzie pracował w godzinach od 7.30 do 15.30.**

*Sekretarz Miasta
mgr Ryszard Mazur*

UTRUDNIENIA W RUCHU

W związku z organizacją Święta Trzech Braci w dniach 15 - 17 czerwca br. w Cieszynie, wyłączone z ruchu kołowego będą: ul. Matejki, Rynek i Stary Targ.

Ruch kołowy w centrum miasta zostanie ograniczony tylko do mieszkańców i zaopatrzenia. Kierowców przepraszamy za utrudnienia i prosimy o dostosowanie się do znaków objazdu.

Organizatorzy

LOKAL UŻYTKOWY W MIEJSKICH HALACH TARGOWYCH

Miejski Zarząd Dróg w Cieszynie ul. Liburnia 4 zaprasza do konkursu ofert na wynajem lokalu użytkowego znajdującego się w Miejskich Halach Targowych przy ul. Stawowej nr 6 w Cieszynie z przeznaczeniem na prowadzenie działalności handlowej lub usługowej.

Lokal użytkowy o powierzchni 111 m² z zapleczem socjalnym o powierzchni 9 m² zlokalizowany jest w budynku Miejskich Hal Targowych w Cieszynie przy ul. Stawowej 6. Zlokalizowany jest w bezpośrednim sąsiedztwie Starostwa Powiatowego, sklepów: Juta, Komfort, Media-Expert, Strefa Wolności, Biga, Castorama, Kaufland.

OFERTA WINNA ZAWIERAĆ:

- imię i nazwisko lub nazwę firmy - adres i telefon,
- stawkę czynszu najmu za 1 m² powierzchni w stosunku miesięcznym /netto/,
- określenie czasu rozpoczęcia adaptacji, oraz przypuszczalnego terminu jej zakończenia,
- aktualny wypis/odpis z właściwego rejestru lub zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, potwierdzający dopuszczenie oferenta do obrotu prawnego,
- określenie profilu działalności jaki zamierza się prowadzić.

Oferent jest zobowiązany do adaptacji lokalu we własnym zakresie i na własny koszt.

Podpisanie umowy najmu nastąpi do 14 dni po rozstrzygnięciu konkursu.

Integralną częścią ogłoszenia jest projekt umowy najmu (do wglądu w Dziale Targowisk Miejskich przy ul. Stawowej 6).

Stawka czynszu nie uwzględnia kosztów mediów oraz podatku od nieruchomości który najemca zobowiązany będzie płacić odrębnie.

Zamkniętą kopertę z ofertą oznaczoną: „KONKURS OFERT NA ZAGOSPODAROWANIE POMIESZCZENIA W MIEJSKICH HALACH TARGOWYCH” należy złożyć w sekretariacie Miejskiego Zarządu Dróg, 43-400 Cieszyn, ul. Liburnia 4, tel. 33 8582890.

TERMIN SKŁADANIA OFERT: 12 czerwca 2012 r. do godz. 13.00. **Otwarcie ofert** nastąpi w dniu 13 czerwca 2012 r. o godz. 9.00 w Sekretariacie Miejskiego Zarządu Dróg w Cieszynie przy ul. Liburnia 4.

Miejski Zarząd Dróg zastrzega sobie prawo odstąpienia od konkursu ofert bez podania przyczyny lub jego unieważnienia.

Wszelkie dodatkowe informacje można uzyskać pod nr. tel. 33 8523653 od poniedziałku do soboty w godz. od 7.00 do 13.00.

MZD

SZUKAMY ZDJĘĆ STAREGO CIESZYNA

Jeśli w swoich rodzinnych zbiorach posiadają Państwo fotografie starego Cieszyna - nie pozwólcie, aby leżały zamknięte w szufladach. Wydział Promocji i Informacji zachęca do podzielenia się cennymi zdjęciami naszego pięknego miasta.

Zależy nam na fotografiach lub widokówkach sprzed lat, które przedstawiają dawny Cieszyn i ten, którego już nie ma - czyli miejsc, które obecnie wyglądają zupełnie inaczej. Zebrane zdjęcia będziemy mogli wykorzystać na naszej stronie internetowej www.cieszyn.pl czy też na łamach „WR”.

Prosimy o przynoszenie zdjęć do WPI, Ratusz, I piętro, pok. 3-4 lub przesyłanie na promocja@um.cieszyn.pl. Gwarantujemy zwrot wszystkich przekazanych zdjęć.

BZ

INFORMACJA O WYDANEJ DECYZJI O ŚRODOWISKOWYCH UWARUNKOWANIACH DLA PRZEDSIĘWZIĘCIA MOGĄCEGO ZNACZĄCO ODDZIAŁYWAĆ NA ŚRODOWISKO

Stosownie do art. 85 ust. 3 ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (Dz. U. Nr 199, poz. 1227 z późn. zm.) informuję, że w dniu 30 maja 2012 r., po rozpatrzeniu wniosku z dnia 30 stycznia 2012 r. przedłożonego przez Firmę Usługową Jolanta Górnik, 43-450 Ustroń, ul. Akacjowa 20, reprezentowaną przez pana Macieja Majera i przeprowadzeniu postępowania w sprawie oceny oddziaływania na środowisko, Burmistrz Miasta Cieszyna wydał decyzję o środowiskowych uwarunkowaniach dla przedsięwzięcia, polegającego na zmianie sposobu użytkowania części obiektów istniejącej bazy transportowej przy ul. Harcerskiej 11 w Cieszynie (dz. 3/1 obr. 74) na punkt zbiórki, przeładunku i odzysku odpadów.

Na potrzeby przedsięwzięcia przewiduje się modernizację i adaptację części pomieszczeń w budynku administracyjnym, w budynku magazynowo-warsztatowym oraz w budynku warsztatowym, jak również adaptację części placu manewrowo-postojowego i wewnętrznych dróg dojazdowych dla potrzeb procesów przeładunku, segregacji, magazynowania, wstępnego przetwarzania i odzysku odpadów. Odzysk dotyczył będzie części odpadów z tworzyw sztucznych i realizowany będzie z wykorzystaniem specjalistycznej linii technologicznej do regranulacji tego rodzaju odpadów.

Z treścią przedmiotowej decyzji, jak również z całością dokumentacji dotyczącej przedmiotowego postępowania, w tym z uzgodnieniami i opiniami jakie wpłynęły do organu prowadzącego postępowanie od Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Katowicach oraz Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Cieszynie, można się zapoznać w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, pokój 17, w godzinach pracy Urzędu.

Burmistrz Miasta Cieszyna

KONTROLA NA PRZEJŚCIACH GRANICZNYCH

Uprzejmie informuję, iż dla zagwarantowania niezakłóconego przebiegu Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej EURO 2012 w okresie od 4 czerwca do 1 lipca 2012 r. została przywrócona kontrola graniczna na granicy wewnętrznej Unii Europejskiej z Republiką Czeską, z Republiką Słowacką, z Republiką Federalną Niemiec i z Republiką Litewską oraz w portach morskich i lotniczych stanowiących granicę wewnętrzną w rozumieniu kodeksu granicznego Schengen.

Kontrola, przeprowadzana przez Straż Graniczną, będzie prowadzona w sposób WYRYWKOWY wobec wytypowanych pojazdów i osób.

Obywatele Unii Europejskiej, w tym okresie, mogą przekraczać granicę na podstawie dokumentu poświadczającego tożsamość i obywatelstwo, czyli DOWODU OSOBISTEGO lub PASZPORTU.

Pozostali podróżni zobowiązani są posiadać ważny paszport i inne dokumenty poświadczające prawo do legalnego pobytu i przejazdu przez terytorium państwa strefy Schengen i Polski.

Tymczasowa kontrola została wprowadzona rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 17 maja 2012 r.

Adam Swakoń

Zastępca Burmistrza Miasta

PROGRAM REWITALIZACJI SPOŁECZNEJ „Cieszyn - OdNowa”

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w partnerstwie z Fundacją Rozwoju Przedsiębiorczości Społecznej „Być Razem” w Cieszynie zaprasza na rekrutację do II edycji Programu Rewitalizacji Społecznej „Cieszyn - OdNowa” mieszkańców Cieszyna, KOBIETY I MĘŻCZYŻN, w tym szczególnie:

- * osoby chore i niepełnosprawne w wieku 15-25 lat,
- * osoby młode w wieku 15-25 lat, zagrożone wykluczeniem społecznym (nieaktywne zawodowo),
- * samotne matki samotnie wychowujące dzieci, w wieku 15-25 lat,
- * osoby bezrobotne w tym długotrwale bezrobotne oraz niepełnosprawne powyżej 25 roku życia.

W ramach Projektu odbywać się będą:

- warsztaty psychospołeczne rozwijające kompetencje społeczne realizowane w oparciu o indywidualne potrzeby uczestników, a także motywujące do rozwoju osobistego i zawodowego, samorealizacji oraz pracy w zespole,
- szkolenia zawodowe dostosowane do potrzeb uczestników projektu mające charakter praktycznej nauki zawodu,
- wyjazd integracyjno-relaksacyjny,
- wyjścia integracyjno-kulturalne do kina, teatru, na basen, siłownię, itp.,
- wizyta studyjna.

Ponadto każdy z Uczestników Projektu będzie miał zapewnione wsparcie pracownika socjalnego, tzw. coaching. Wszystkie osoby uczestniczące w Projekcie będą mogły nieodpłatnie skorzystać z usług doradcy zawodowego, psychologa oraz prawnika.

Chętnych do udziału w Programie zapraszamy na spotkanie informacyjne, które odbędzie się **13 czerwca 2012 r. o godzinie 11.00** w siedzibie Fundacji Rozwoju Przedsiębiorczości Społecznej „Być Razem”, przy ul. Wałowej 4 w Cieszynie. Rekrutacja potrwa do końca czerwca 2012 r.

Program Rewitalizacji Społecznej „Cieszyn - OdNowa” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

MOPS

**ADRESY****ADRESY I TELEFONY****Cieszyńskie Centrum Informacji**

Rynek 1, tel. 33 479 42 48-9,
mci@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70, tel. alarmowy: 33 47 94 366,
gcr@um.cieszyn.pl. Po godzinach pracy dyżur kryzysowy pełni Straż Miejska.

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,
www.mops.cieszyn.pl

Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości od pon. do pt. w godz. 14.00-20.00: 33 852 40 00

Hostel dla ofiar przemocy w rodzinie

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

Punkt ds. narkomanii

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54, czynny: wt. g. 17-19, sob. g. 9-14

Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54,
www.bycrazem.com

Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,
www.mzd.cieszyn.pl

Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992, Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994, Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997, Straż Pożarna: tel. 998, Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13, Graniczna 1,
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7, tel. 986,
33 857 94 00, www.sm.cieszyn.pl

Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11,
www.szpital.netus.pl

Urząd Miejski

Rynek 1, tel. 33 479 42 00,
fax 33 479 43 03, www.um.cieszyn.pl

Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60,
www.zbm.cieszyn.pl

Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00,
www.zgk.cieszyn.pl

**DYŻURY APTEK**

DATA	APTEKA	ULICA	TELEFON
8 VI	Pod Zamkiem	ul. Głębocka 62	33 852-13-63
9 VI	Dbam o zdrowie	ul. Bielska 37	33 852-54-40
10 VI	Dbam o zdrowie	ul. Kolejowa 20	33 858-23-15
11 VI	Pod Wzgórzem	ul. Górna 20	33 857-88-16
12 VI	Na Trakcie	ul. Szybińskiego 1	33 851-35-54
13 VI	U Miłośniych	ul. Londzina 1	33 852-02-67
14 VI	Mediq	ul. Rynek 6	33 857-92-50
15 VI	Na Starówce	ul. Mennicza 20	33 857-76-40
16 VI	Na Banotówce	ul. Hallera 45	33 852-25-36
17 VI	Medi - Tm	ul. Frysztacka 20	33 479-70-80
18 VI	Medea 2	ul. Limanowskiego 9/1	33 445-16-88
19 VI	Na Banotówce	ul. Hallera 45	33 852-25-36
20 VI	Galen	ul. Liburnia 22	33 857-99-61
21 VI	Farmarosa	ul. Bobrecka 27	33 858-27-65
22 VI	Medea	ul. Bielska 8	33 852-13-45
23 VI	Centrum	ul. Filasiewicza 3A	33 852-51-02

Zgłoś imprezę na www.cieszyn.pl

Wszystkich Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na www.cieszyn.pl prosimy o kliknięcie przycisku „Wypromuj swoją imprezę” i wypełnienie krótkiego formularza zgłoszeniowego. *BZ*

Zapisz się na Newsletter

Tych, którzy chcą być na bieżąco informowani drogą mailową o najciekawszych wydarzeniach kulturalnych i sportowych w Cieszynie, zachęcamy do skorzystania z Newslettera. Po wejściu na stronę www.cieszyn.pl w zakładce Newsletter wystarczy podać swój adres e-mail, a wtedy na Państwa skrzynkę mailową będą trafiać najświeższe informacje o najciekawszych wydarzeniach w naszym mieście. *BZ*

DWUTYGODNIK BEZPŁATNY

Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie

Wiadomości**Ratuszowe**Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszynie**Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, www.cieszyn.plRedakcja: **Wydział Promocji i Informacji UM w Cieszynie**tel. 33 479 42 40, promocja@um.cieszyn.plRedaktor naczelny: **Barbara Zubrzycka** tel. 33 479 42 41, wr@um.cieszyn.plSkład i łamanie: **Barbara Zubrzycka**. Projekt Layoutu: **Tomasz Kipka**Druk: **Przedsiębiorstwo Poligraficzne Modena Sp. z o.o.**, ul. Mała Łąka 17, 43-400 Cieszyn, tel. 33 852 36 65, www.drukarniamodena.pl**ISSN: 1234-1746 | Nakład: 5.000 szt.**

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach. Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego. Dodatkowe informacje dotyczące **WR** uzyskują Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.



SportMost - Most Sportowy



W parku „Pod Wałką” w dniu 25 maja br. dokonano odbioru końcowego i przekazania w użytkowanie ścieżki pieszo - rowerowej wykonanej przez Miasto Cieszyn w ramach projektu „SportMost - Most Sportowy”. Ścież-



W maju przekazano w użytkowanie ścieżkę pieszo - rowerową, wykonaną w ramach projektu „SportMost - Most Sportowy”. (fot. Krzysztof Kłapsia)

ka asfaltowa o długości 80 m i szerokości 3,5 m stanowi dojście do Mostu Sportowego na rzece Olzie, przeznaczonego dla pieszych i rowerzystów, który połączył kompleksy sportowo - rekreacyjne położone po obu stronach granicznej rzeki. Nowy most został wybudowany przez Miasto Czeski Cieszyn również w ramach projektu „SportMost - Most Sportowy”.

Obie inwestycje zostały zrealizowane dzięki uzyskanemu wsparciu finansowemu ze środków Unii Europejskiej z Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007 - 2013.

W następnym numerze Wiadomości Ratuszowych zamieszczona zostanie szersza informacja na temat zakończenia realizacji projektu „SportMost - Most Sportowy”.

*Adam Swakoń
Zastępca Burmistrza Miasta*



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



Zakończenie budowy kanalizacji sanitarnej w Cieszynie Mnisztwie

W bieżącym roku zakończyła się budowa kanalizacji sanitarnej w Cieszynie Mnisztwie w ramach zadań: „Budowa sieci kanalizacji sanitarnej w Cieszynie Mnisztwie w rejonie ulic: Puńcówskiej, Gen. Hallera i Jastrzębiej” (Etap I Mnisztwa) oraz „Budowa sieci kanalizacji sanitarnej w Cieszynie Mnisztwie - w rejonie ulicy Na Wzgórze” (Etap II Mnisztwa). Oba zadania wchodzą w zakres projektu „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko.

Łącznie w ramach inwestycji powstało prawie 17 km kanalizacji sanitarnej grawitacyjnej, blisko 1 km kanalizacji sanitarnej tłocznej oraz wybudowano nowoczesną tłocznię ścieków przy ul. Jastrzębiej. Tłocznia jest urządzeniem do pneumatycznego, ciśnieniowego transportu ścieków z części Mnisztwa, z której nie ma możliwości odprowadzania ścieków bezpośrednio - grawitacyjnie do oczyszczalni ścieków w Cieszynie.

Docelowo z nowej sieci kanalizacyjnej będzie korzystać około 1500 osób, co pozytywnie wpłynie na jakość lokalnych cieków wodnych. Na dzień dzisiejszy do kanalizacji podłączyło się ponad 60 nieruchomości. Mieszkańcy, którym stworzono warunki podłączenia się do sieci kanalizacyjnej, otrzymali warunki techniczne odprowadzania ścieków sanitarnych z poszczególnych nieruchomości. Określono w nich zalecany termin podłączenia się do sieci kanalizacyjnej do końca br.

Obecnie w ramach projektu realizowane są pozostałe zadania na obszarze Krasnej w rejonie ul. Pikiety, Przepilińskiego, Wiejskiej, Powstańców Śląskich oraz w samym centrum Cieszyna.

W wyniku realizacji całego przedsięwzięcia aglomeracja cieszyńska zostanie wyposażona w infrastrukturę umożliwiającą odbiór i oczyszczanie ścieków komunalnych zgodnie z dyrektywą 91/271/EWG i wymogami prawa polskiego. Dzięki niej nastąpi zwiększenie liczby mieszkańców odprowadzających ścieki do zbiorczego systemu kanalizacyjnego - z obecnych 86,3% do 97,7%.

*Adam Swakoń
Zastępca Burmistrza Miasta*

DLA ROZWOJU INFRASTRUKTURY I ŚRODOWISKA
Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności
w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko



Tłocznia ścieków na ul. Jastrzębiej.
(fot. JRP)



Budowa kanalizacji na ul. Puńcówskiej.
(fot. JRP)



Budowa kanalizacji na ul. Puńcówskiej.
(fot. JRP)

Z dziejów cieszyńskich księgarń, odc. 8

Księgarnia „Dziedzictwa błogosławionego Jana Sarkandra”

W 1873 r. założono w Cieszynie katolickie stowarzyszenie kulturalno-oświatowe „Dziedzictwo błogosławionego Jana Sarkandra dla Ludu Polskiego na Śląsku”, którego cel – „pielęgnowanie języka ojczystego przez dostarczanie ludowi książek w języku rodzimym” realizowany był za pomocą aktywnej działalności wydawniczej. „Dziedzictwo” opublikowało w sumie ok. 150 tytułów. Znaczącą ich część stanowiła literatura religijna (dużą popularnością cieszyły się zwłaszcza opracowane przez miejscowych księży modlitewniki: wznowienia pierwszego na Śląsku Cieszyńskim polskiego katolickiego kancjonału Antoniego Janusza, a później nowsze modlitewniki Jana Żmijki, Jana Mocki i Rudolfa Tomanka), „Dziedzictwo” publikowało jednak także beletrystykę, utwory publicystyczne, a także popularne kalendarze. W 1913 r. stowarzyszenie uruchomiło własną drukarnię, która tłoczyła nie tylko jego wydawnictwa, ale także realizowała liczne zlecenia zewnętrzne, rozwijając się na tyle pomyślnie, że dla jej potrzeb „Dziedzictwo” zrealizowało dużą inwestycję – budowę nowoczesnej siedziby przy ul. Pokoju, oddanej do użytku w 1929 r. (po wojnie użytkowanej przez Cieszyńską Drukarnię Wydawniczą).

Uzyskawszy w 1919 r. koncesję na handel papierem, przyborami do pisania i artykułami religijnymi, „Dziedzictwo” zainicjowało działalność księgarską, otwierając w niewielkim lokalu przy ul. Szersznika 9 sklepik, który nie był w zasadzie typową księgarnią, handlował bowiem głównie dewocjonaliami i artykułami papierniczymi, książki zaś oferowane były w stosunkowo niewielkim wyborze, ograniczonym do własnych publikacji stowarzyszenia oraz popularnych wydawnictw religijnych – kalendarzy, śpiewników i książek modlitewnych. Półkilkulatach zarząd „Dziedzictwa” podjął decyzję o przekształceniu sklepiku w księgarnię z prawdziwego zdarzenia, a jej kierownictwo powierzył młodemu księgarzowi Bernardowi Dziedziakowi (1898-1958). Na potrzeby sklepu wynajęto obszerniejszy lokal przy pl. Św. Krzyża 5, uroczyste otwarty 14 sierpnia 1926 r. „Sprężyste kierownictwo, sumienna i rzetelna obsługa, korzystne położenie i przystępne ceny” zapewniły



Zmiana lokalu księgarni w 1926 r. została zaanonsowana w „Gwiazdce Cieszyńskiej”. Później na łamach pisma publikowane były reklamy księgarni oraz wykazy dostępnych w niej nowości. (Reprodukcja ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej)

księgarni komercyjny sukces. Sklepu, którego asortyment został znacznie urozmaicony, zaopatrzonego był w duży wybór książek powieściowych (wśród których nie brakowało najświeższych nowości), a także w podręczniki szkolne, literaturę młodzieżową, książki obrazkowe dla dzieci, kalendarze, wydawnictwa o tematyce pedagogicznej, rolniczej, lekarskiej, a nawet technicznej i sportowej. Znaczącą część oferty stanowiła literatura religijna, książeczki modlitewne, a także obrazy, krzyże, lichtarze, różańce, obrazki do modlitewników. Księgarnia prowadziła sprzedaż artykułów papierniczych i przyborów szkolnych, a także druków urzędowych dla parafii katolickich oraz szkół i bibliotek. Staraniem Bernarda Dziedziaka podjęta także działalność nakładowa, a spośród wydanych przez nią tytułów największy sukces odniosła głośna wówczas powieść Gustawa Morcinka „Wyrąbany chodnik”, opublikowana już w kilka miesięcy po uhonorowaniu jej pierwszą nagrodą w Śląskim Konkursie Literackim w 1931 r. Oceniana przez krytyków jako najwybitniejszy w polskiej literaturze epicki obraz powstała śląskiej, cieszyła się tak dużym powodzeniem, że w 1936 r. księgarnia wydała jej drugą edycję, a w 1939 r. przygotowała wydanie trzecie. Kres działalności Księgarni „Dziedzictwa” przyniósł wybuch II wojny światowej. Jej majątek został skonfiskowany przez okupacyjne władze, a pozostające na składzie książ-



Księgarnia „Dziedzictwa” w latach 30. XX w. Reprodukcja z publikacji ks. Franciszka Trombali: Na 60-lecie „Dziedzictwa bł. Jana Sarkandra”. Szkic jego prac i wysiłków w latach 1923-1933, Cieszyn 1934 (Reprodukcja ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej)

ki zniszczone, podobnie jak spoczywająca w magazynach Drukarni „Dziedzictwa” nierozprowadzony jeszcze nakład trzeciego wydania „Wyrąbanego chodnika”. Szczęśliwie maszynopis powieści Morcinka został uratowany i przechowany przez Bernarda Dziedziaka, który po wojnie powrócił do zawodu i wraz z przedwojennym kierownikiem Drukarni „Dziedzictwa” Franciszkiem Hessem-Halskim, mimo wielu administracyjnych trudności, doprowadził do wznowienia powieści, która w 1947 r. opublikowana została nakładem „Dziedzictwa” i wyłoczona w jego byłej drukarni, po wojnie przejętej pod zarząd państwowy. W 1948 r. stowarzyszenie zostało rozwiązane przez komunistyczne władze. Do jego tradycji nawiązuje reaktywowane w 1993 r. Stowarzyszenie „Dziedzictwo św. Jana Sarkandra”.

Małgorzata Szelong

Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej kolumny. Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.